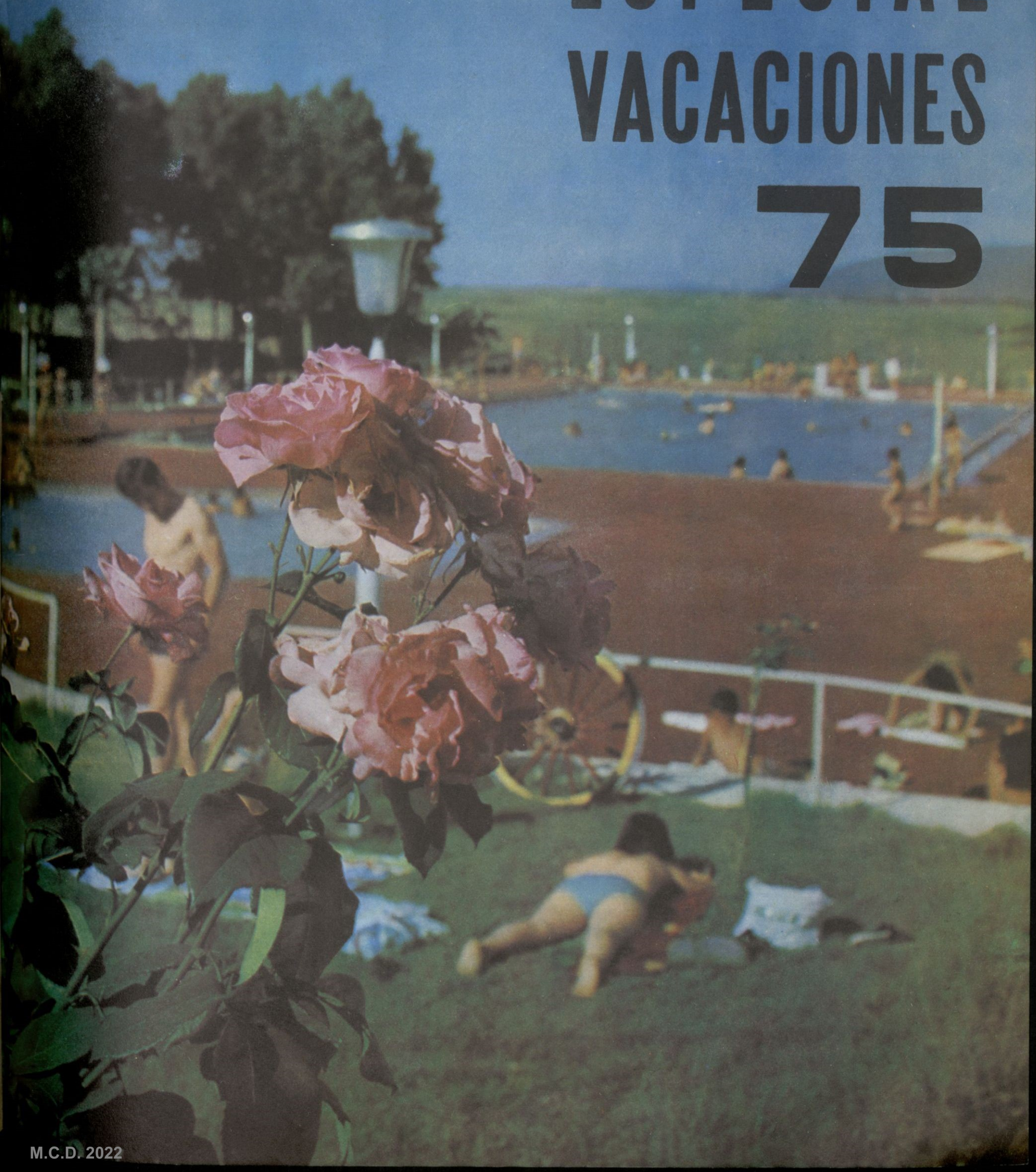


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ESPECIAL

VACACIONES

75





(POR 29 AÑO CONSECUTIVO)

Para empezar
el legítimo.
Cantimpalos! ¿Desu-
cuerdo un bocadillo
sin buen chorizo es
un bocadillo?

A continuación
el fiambre favorito.
Por fortuna hay
suculentas
especialidades donde
elegir.

Después,
salchichón a la
española o exótico
salami. Toda una
opción.



¿Quién dijo que era difícil dar gusto
a todos? FIAMBRES Y EMBUTIDOS
"EL ACUEDUCTO" lleva desde el siglo pasado
fabricando productos cárnicos con más de
treinta especialidades. Suculento, auténtico,
tradicional... Aquí tiene...

Por fin,
lonchas
riquísimo
cocido.

(¿Se ha quedado
con hambre?
Pondremos dos pares
de estupendas
salchichas con su
pocillo de mostaza y
todo.)

¡El Acueducto de los Bocadillos!



el acueducto
CANTIMPALOS-SEGOVIA (ESPAÑA)

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98
Precio del ejemplar: 10 pesetas

AÑO LXXV.— Número 22.889
Jueves 31 de julio de 1975

Director: Angel Vilches González
Depósito Legal: SG 7-1958

EN
ESTE
NUMERO

VERANO 75

Llega a las manos de los lectores este número extraordinario que hemos llamado «Especial Vacaciones». En un principio, proyectamos sacarlo, como el año pasado, durante las Ferias y Fiestas de la ciudad, y dedicarlo precisamente a ese tema. De hecho, podría decirse que las Ferias han resultado, en su edición de este año, un tanto renovadas, precisamente por el lado más deseable, es decir, el de unas mayores posibilidades de participación popular. Con todo y eso, que nos gustaría mucho ver confirmado en el futuro, hemos llegado a pensar que el tema de las fiestas, como tal, estaba ya prácticamente agotado. Por el contrario, el verano, las vacaciones, las posibilidades y realidades que Segovia ofrece en esta ocasión, era un tema nuevo que requería nuestra atención y que se ofrecía lleno de sugerencias.

Por eso, «Especial Vacaciones» en Segovia, en el verano de 1975, ha sido finalmente el tema al que hemos decidido dedicar este número extraordinario que aspira a tener un tono ligero, diverso y variopinto.

Pero se trata de llamar la atención sobre un hecho que parece importante y es que en el modelo de desarrollo que parece perfilarse como el más aceptable para Segovia, cobran un relieve especial aspectos como los de tipo cultural (Semana de Cine,

Festival Internacional, cursos de verano, intercambios de estudiantes, etc.), turístico, deportivo, residencial, recreativo, etc. que precisamente en el verano suelen producirse de forma más revelante.

Que Segovia es un buen punto de veraneo es cosa bien sabida, y esto vale tanto para la ciudad, como para muchos pueblos y parajes de la provincia. Un clima grato y fresco, una naturaleza alegre, pintoresca y acogedora; ríos, alamedas y pinares, instalaciones deportivas y hosteleras en un interesante momento de expansión, nuevas y más importantes actividades y oportunidades de carácter cultural y recreativo; un suelo y unas rutas ricos en sugerencias de carácter histórico o artístico, he ahí algunos de los factores que conforman esta realidad de una Segovia de cara al verano y al veraneo, tiempo durante el cual nuestra población conoce por otra parte un aumento considerable.

Así es. Segovia en verano no descansa sino que, en cierto modo, aumenta su ritmo de vida. En todo caso, ese tipo de actividades a que nos hemos venido refiriendo, acaban por tener un carácter y también un resultado económico. Son aspectos muy interesantes que entran a formar parte del conjunto de realidades y posibilidades que forman el proyecto de una provincia en marcha y con voluntad de desarrollo.



Pág.

Verano 75 ...	1
A vueltas con los horarios de comercio ...	2
Entrevista con José María Heredero ...	4
Dos poetas en actualidad ...	6
Las piscinas proliferan por la geografía segoviana ...	8
Segovia en la X Feria Internacional del Campo ...	9
Año Santo 1975 ...	11
ASTP.— Proyecto de pruebas «Apolo - Soyús» ...	12
Las Ferias y Fiestas, en la encrucijada ...	14
Verano.— Segovia-Ayllón (Itinerario) ...	16
Monumentos segovianos (dibujos) ...	20
La Semana Cultural Cinematográfica de Segovia.— Balance y resumen ...	22
Los encuentros de cine en Segovia ...	25
El cine, a debate ...	26

EVEREST

En la cima del
deporte segoviano

Artículos y prendas para
todos los deportes.

LA DALIA

Juvenil

Juan Bravo, 9

LA DALIA

Ultimos modelos en bañadores y prendas deportivas, para el público que quiera sentirse joven.

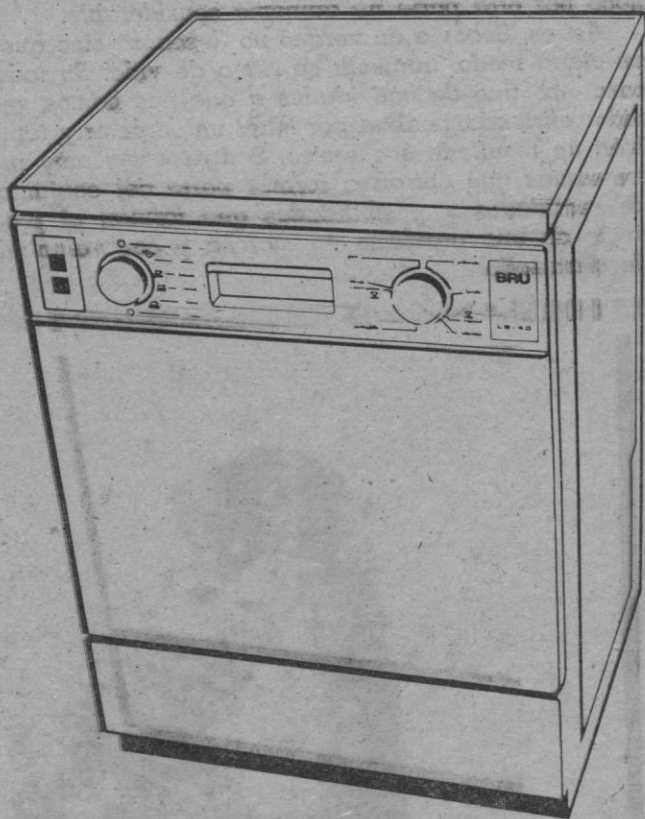


La torre de «La Martina», en Ayllón, nos sirve de pórtico gráfico a la invitación que hacemos al lector a sumergirse en un mejor conocimiento de la provincia en este verano de 1975; saber cómo es la tierra donde uno vive siempre es una tentadora aventura. Así se lo recordamos al lector, pues Segovia, en la rosa de sus vientos, tiene múltiples lugares a los que acudir

BRU se pone en su lugar.

Con el lavavajillas,
capaz de lavar
todos los platos que
Vd. quiera

BRU



DISTRIBUIDOR

MASIGAL

Fdez. Ladreda, 18 - Teléfono 41 17 62

A VUELTAS CON LOS HORARIOS DEL COMERCIO

El 26 de mayo fueron presentados al ministro de Comercio, Sr. Cerón Ayuso, las solicitudes de una ley de comercio, que regulase la competencia y actividad comercial.

La Federación Nacional de Comercio estableció siete puntos sobre horarios comerciales, de acuerdo con el documento de trabajo presentado a consulta por el Ministerio de Comercio. Estos puntos fueron:

— Fijación sobre la base de un principio general de libertad de unos horarios únicos, uniformes, coincidentes de apertura y cierre a nivel nacional con objeto de llegar a un mínimo de homogeneidad en este sentido.

— Establecer un número de horas mínimo de apertura semanal, que no debía ser inferior al número de horas que prevé la futura legislación laboral.

— Podría también fijarse un máximo de horas semanales entre las ocho de la mañana y las nueve de la noche, que en todo caso permitieran cerrar media jornada además del domingo.

Como hipótesis de apertura se proponen un mínimo de cuarenta y cuatro horas y un máximo de cincuenta y dos horas semanales.

— Dentro de estos máximos y mínimos deberá establecerse una libertad de horarios por gremios dentro de los cuales existiera posibilidad de practicar una jornada continua y elegir la media jornada libre que se estime pertinente.

— Será precisa la autorización expresa de las delegaciones regionales de Comercio o de las jefaturas provinciales de Comercio, cuando

- a) Se pretenda una apertura antes de las ocho de la mañana.
- b) Se solicite un horario que suponga más de 52 horas semanales de trabajo.

Infinidad de interrogantes:

- ¿Cerrar los sábados por la tarde?
- ¿Abrir los domingos por la mañana, por turno?
- ¿Y la opinión de las amas de casa?
- ¿Y el descanso semanal de los trabajadores?
- ¿Coincidencia, o no, de horarios en los distintos ramos?

c) Se intente modificar el horario uniforme.

— Las empresas quedarán obligadas a poner en sus escaparates o sitios visibles desde el exterior, con detalle claro y preciso, del horario que tengan autorizado para la adecuada información al consumidor.

— La vigilancia de los horarios de apertura y cierre será ejercitada por los servicios de Inspección de Comercio así como por los funcionarios del Estado, provincia y municipio, especialmente habilitados para ello.

La Federación de Consumidores por su parte declara su posición frente a este asunto:

— Amplio número de horas semanales de apertura de los establecimientos.

— Horarios flexibles.

— Desacuerdo con el cierre generalizado del sábado por la tarde.

Su presidente, don Enrique Villoria, explicó que estos tres puntos habrían de ser considerados, ya que se debía atender a las peculiaridades locales, a las necesidades de los consumidores y a las distintas especialidades comerciales. Respecto al cierre de los sábados por la tarde, la postura de esta Federación de Consumidores es de clara oposición.

Mientras tanto algunas capitales ya están tomando medidas en este motivo, Oviedo para el comercio minorista de alimentación tiene ya un horario para este verano de 8,30 a 14 horas.

EN SEGOVIA

Veamos ahora lo que se piensa en Segovia.

La Delegación de Trabajo dictó las normas que ya fueron publicadas en este diario, como recordarán, y se aconsejaba que la reducción de cuatro horas se hiciera el sábado por la tarde y éste parece ser un tema discutido. ¿Cuándo y cómo se distribuirá esta reducción del horario?

En general la opinión de los empresarios es de que cerrar el

sábado por la tarde sería perjudicial. ¿Razones? Muchas y tan diversas como el tipo de empresa o comercio, pero es opinión unánime que cerrar el comercio de Segovia el sábado por la tarde si no lo hace Madrid, sería perjudicial, ya que muchas de las compras no se aplazarían para otro día sino que se realizaría fuera, lo que traería consigo un notable descenso en los ingresos. También este cierre influiría desfavorablemente en aquellos artículos, como los alimentos ya que al estar un número mayor de horas almacenados se echarían a perder.

A la pregunta de que si la apertura del domingo por la mañana beneficiaría en este sentido, algunos opinan que se podría establecer un turno, algo así como «el comercio de guardia», de lo cual es claro y comprensible deducir que lo que no se quiere es abrir el domingo por la mañana.

Sobre el establecimiento de un turno entre los dependientes, esto no es nada nuevo para muchos comercios, ya que en los que hay un número suficiente de ellos, lo vienen haciendo desde hace tiempo, pero en los establecimientos en los que el número de dependientes es reducido, no se puede hacer, el trabajo se acumularía para el que permaneciese y el público sería mal atendido.

En Europa se cierra el sábado y no pasa nada, dicen muchos, pero es que la jornada laboral en muchos países termina el viernes, por lo tanto disponen de la mañana del sábado entera.

Y las amas de casa, ¿qué opinan? Estas cada vez ven con mayor recelo la posibilidad de que se cierren los comercios el sábado por la tarde ya que es ese día en el que disponen de mayor tiempo y pueden elegir y comprar tranquilamente.

El punto señalado por la Federación de Consumidores en cuanto a una mayor flexibilidad es muy importante. Los establecimientos según sus propias necesidades objetivas, sus actividades comerciales, su volumen y sus necesidades de productividad, pueden adaptarse en cada caso a los deseos razonables del consumidor.

MARI CARMEN

En el verano, buen humor



(De «Amiba».)

Vacaciones

todo el año

con

el confort y la calidad de nuestros muebles
y su buen gusto para elegirlos

AMUEBLAMIENTO Y DECORACION

F. ROMAN LOPEZ

lo mejor en muebles
lo mejor en decoración

Y en exclusiva para Vd.
de los mejores fabricantes



Un momento de la entrevista

CUANDO VOY A LOS CONCURSOS ME EXPONGO, Y NO VOY A TODOS NI MUCHO MENOS

No sólo admito que un aficionado haga mejores fotos que yo, sino que le felicito

Ser observador es imprescindible para ser fotógrafo

Entrevista con José María Heredero

A menudo leemos en el periódico u oímos en la radio, que un fotógrafo segoviano ha obtenido un premio en un concurso. Y a fuerza de oírlo, dejamos de darle importancia: "Si hombre, se le han dado otra vez a José María Heredero", es el comentario que se hace. Pero veremos a través de sus palabras que para cada certamen, concurso o exposición, este hombre dedica tiempo, mucho tiempo, días incluso para una misma fotografía.

Quiere siempre superarse. Trofeos, muchos; pero horas de trabajo, muchísimas más.

—Por tus muchos premios, hay quien dice que le has cogido el truco a la foto y ya sabes cómo la tienes que hacer para ganar.

—El caso mío es particular, la fotografía profesional es distinta a la "amateur". Estos hombres son los que organizan todos los certámenes importantes y los que están cultivando la fotografía nueva, investigan, estudian, para no hacer las cosas que se han hecho antes. La fotografía es difícil; por lo tanto, no se puede hacer la foto que uno quiere, sino que hay que ir al ritmo que marcan estos hombres.

—¿Cómo ves tú al fotógrafo que sin carnet hace fotos que por su calidad son admitidas en periódicos y revistas? ¿Os pisan el terreno profesional?

—Esto es largo de explicar y, como he dicho antes, el aficionado es el que investiga y, la mayoría de las veces, se cree que son solo eso, aficionados, pero es que el profesional es muy cómodo, es decir, parece que, por el hecho de serlo, tiene que hacer mejores fotos y esto no es así. Yo, por ejemplo, cuando voy a los concursos me expongo. Y naturalmente pienso como otros que



HORMIGON PREPARADO

Central homologada por **ANE FHOP**

La Lastrilla.

Teléfono 41-48-55

FABRICA BORDILLO, TUBOS, LOSETAS, etc.

La Lastrilla.

ALMACENES GENERALES

Calle San Gabriel, 34.

OFICINAS

Avda. Fdez. Ladreda, 27.

TELEFONOS TODOS LOS SERVICIOS: 411450 Y 412936

si un aficionado te gana, es un revolcón bastante grande.

—Entonces, tú admites que un "amateur" haga fotografías de mejor calidad que las tuyas y, por tanto, ante un concurso, o a la hora de aceptar una fotografía en un periódico, le premien o le acepten la suya antes que la tuya.

—Sí, no sólo lo admito, sino que le felicito.

—En Segovia hay numerosos fotógrafos, ¿por qué a los concursos te presentas tú solamente?

—Es lo mismo de antes, yo me expongo. Sí, por ejemplo, hay aquí una exposición de fotografías, yo me juego el todo por nada. Cuando voy a un concurso (ya he ganado algunos), la gente no cree que sea tan difícil, pero lo es mucho. Los demás no se presentan porque si un aficionado gana, es un revolcón; yo me atrevo, porque me gusta, y eso me hace estar en la vanguardia.

—Entre los fotógrafos de aquí, ¿no habéis pensado nunca en asociaros y presentaros a un concurso en equipo, con tu nombre —por ejemplo— para que no se arriesguen al revocón?

—Eso se hace en las agrupaciones fotográficas. A mí no se me ha ocurrido nunca eso. Lo veo un poquito inmoral, es una cosa personal. Aquí se ha tratado de hacer estas peñas o asociaciones, pero por otra parte siempre fracasan, porque surge el listo y en cuanto uno se cree un genio se acabó todo... Yo aún no me lo he propuesto en serio, sería interesante.

—¿Hay afición en Segovia a la fotografía?

—Pues, muchísima; más de lo que parece.

—¿Por qué hay tanta afición en Cataluña?

—Hay mucha gente y la cultivan desde hace mucho tiempo y hacen más fotos que nosotros.

—Has estado mucho tiempo trabajando con Unturbe. ¿Qué le debes a él?

—Pues a este hombre le considero mi maestro; siempre lo he dicho y en todas las ocasiones que puedo lo resalto, porque yo he seguido su camino. También hacía fotografía de concurso y cultivaba las tintas grasas, y todas esas cosas que se hacían antes y que ahora la mayoría de los fotógrafos no conocen. El me ha encaminado, me ha ayudado, es como un contagio, siempre decía que había "masa" y me ayudaba.

—¿Cualquier fotógrafo que hubiese estado con él rendiría como hoy rindes tú?

—Pues, no sé, pero por aquí pasaron muchos.

—¿Qué fotografía prefieres, la de estudio o al aire libre?

—Son completamente diferentes. Con la de estudio, en realidad, aprendes la técnica, las luces y todo eso, y ya está. En cambio, con la otra tienes que investigar, hay más movimiento. Hay escenas que son instantáneas y son más difíciles, por eso, de captar. Y otras veces resulta que te encuentras con algo inesperado que te hace cambiar el tema de la foto. O sea, que hay que tener mucha visión para estas cosas y, según dicen, yo te tenido siempre bastante.

—Si te ofrecieran mucho dinero para trabajar en este otro tipo de fotografía, ¿dejarías el estudio?

—Sí, ahora mismo.

—¿Y qué harías con todas las novias, las niñas de comunión y toda esa gente que, según dicen, tú les sacas más guapos?

—Eso es que también lo son ellos. Porque, claro, tengo muchos amigos y me dicen que les saco muy guapos.

—¿Qué significa para ti la fotografía?

—Todo. Es una vida que hacer, que cultivar. He trabajado en ella desde muy pequeño y creo que no podría vivir sin ella.

—¿Es imprescindible un equipo muy grande para obtener una foto de calidad, o se puede conseguir con una cámara simplemente?

—Yo eso no lo he mirado. Todo eso lo que hace es ayudarte, pero creo que la fotografía artística hay que verla. Es algo un poco secundario, pero claro, para ser fotógrafo hay que tener máquina.

—¿Qué empleas preferentemente, el blanco y negro o el color?

—Yo hasta ahora he manejado el blanco y negro, y ahora estoy estudiando la cuestión del color, que lo quiero manejar como el blanco y negro. Pero, claro, esto es muy complejo, porque se hace una foto de color, se manda a un laboratorio y allí no ha pasado nada. Es como un chico pequeño que lo único que hace es apretar un botón. Esa foto sale según la ha visto la máquina, y yo creo que la fotografía artística es otra cosa, hay que conseguir expresar lo que tú has querido ver y el porqué lo has hecho.

—¿Por qué es tan caro el revelado en color?

—Pues esto, tanto del color como el blanco y negro, se viene observando desde hace tiempo, que como cada vez hay más máquinas y más gente haciendo fotos, las casas comerciales han visto el negocio y cada diez o doce días recibimos un aviso comunicando que tal material o tal otro ha subido, aunque en realidad es más caro de lo que parece.

—Cuando se tiene pensada una idea para una foto, a veces es difícil conseguirla porque la técnica es un impedimento ¿o no?

—Yo en este caso te puedo decir una cosa muy curiosa, y me alegro que me hayas hecho esta pregunta, porque hay veces que yo cuando menos lo espero, quizá por la noche, cuando estoy acostado, pienso en una foto y luego sí que me sale, sí.

—Es que hay quienes dicen que es difícil conseguir exactamente lo que se tenía pensado...

—Pues, sí; es curioso, porque yo veo la imagen hecha, y luego pues sí que sale, sí, de verdad.

—¿Te interesaría hacer algún tipo de cine, documental o alguna de estas cosas?

—Pues ya hemos hecho. Yo tengo algunas horas de vuelo, como suele decirse, y tengo una cámara de 8 mm. y calculo que tendré unas 80 horas de rodaje.

—¿Es más interesante que las fotos?

—El cine es bonito, pero hay que contar con un equipo y hacerlo en serio. Lo único que hemos hecho así en serio, es la película esta de la "Leyenda del acueducto", que ya está montada y sonorizada y hemos visto que esta película se puede superar. O sea, que en realidad hacer cine es algo pesado, hay que dar muchas "patadonas" para arriba y para abajo hasta conseguir lo que tú quieres. Por eso, el cine es mucho más difícil que la fotografía. Pero, claro, en la fotografía es también difícil. Hay veces que pasas por un sitio y no te gusta y luego vuelves más tarde y ya hay otra luz y te convence. Otras veces falta alguna figura que pase por allí. En fin, hay miles y miles de cosas para conseguir una foto buena. Es decir, que nunca se sabe cuándo vas a sacar una buena foto.

—¿Es más interesante hacer las fotos espontáneas, o sea, a gente que no tiene ningún interés en salir, o a la de personas importantes?

—A los personajes de fama nunca me ha dado por retratarlos. Son más interesantes los viejos de los pueblos, por ejemplo. Les he hecho algunas cuando ha llegado la ocasión y por curiosidad, pero, vamos, lo veo un poco soso.

—En un artículo puede haber trucajes, pero en una foto la cámara normalmente capta lo que ha visto. Hay gente que no le gustan algunas fotos. ¿Qué piensas tú de esto?

—Se dan casos de que cada uno quiere salir más guapo de lo que es, pero es muy curioso, porque luego al cabo de mucho tiempo, esa persona dice que quiere que le saquen como en aquella, que es precisamente la que no le gustaba. Eso yo creo que es personal. Pero en cuanto al trucaje en la fotografía, es muy complejo, porque a veces frente a estas fotos fuera de lo normal, la gente, para quitarle importancia, dice que está trucada, y no sabe que estas fotos son setenta veces más difíciles que una normal, porque exigen mucha elaboración y mucho trabajo. A lo mejor superponiendo fotos como en ésta, del rayo "Viernes Santo en Segovia". Es decir, que estas fotos no es que estén trucadas, sino que hay que darles un carácter fuera de lo común. Es algo muy personal.

—¿Cuánto tiempo le puedes dedicar a una de estas fotos difíciles?

—Pues hay ocasiones que una vez conseguido el negativo, las fotos ya están y otras, sin embargo, que tardo días y días. Pero hay algunos negativos con los que es muy difícil conseguir lo que se quiere.

—¿Se puede crear una foto distinta después en el proceso del revelado?

—Pues precisamente con este proceso se pueden hacer cosas increíbles, exactamente igual que con la pintura.

—¿Sueles poner títulos en las fotos?

—Sí, porque en algunas exposiciones el título lo dice todo.

—¿Te interesaría hacer información gráfica?

—Pues es muy distinta. Hay que andar detrás de la noticia y eso a mí no me va mucho, porque la fotografía que yo hago es más serena. Sin embargo, la otra es más obligada, y yo quiero hacer unas cosas determinadas.

—Aparte de estas fotos del momento, que casi es obligatorio conseguirlas, hay otro tipo por ejemplo en un reportaje sobre unos indios, se pueden hacer fotos totalmente artísticas y no dejar por eso de ser información gráfica ¿no?

—Sí, claro; eso es distinto. Eso me interesaría muchísimo. Yo estuve haciendo la "mili" en África y con las patrullas de reconocimiento, pude ver cosas interesantes entre las tribus de allí y siempre me acuerdo de ello.

—¿Te gustaría viajar para hacer fotos?

—Me encantaría. Sería estupendo.

—¿Qué cualidades crees que debe tener un fotógrafo o cuáles son las tuyas?

—Bueno, eso es muy difícil porque a mí me pasa que, simplemente, mis fotos gustan.

—¿Eres introvertido?

—No.

—¿Tranquilo?

—Sí.

—¿Y eres sincero?

—Pues, mucho.

—El ser observador es imprescindible para ser buen fotógrafo, ¿no?

—Sí, desde luego.

—¿Sabes cuando haces una foto si es de calidad?

—Pues no lo sé, yo las hago y en muchos sitios gustan. Pero que no crea nadie que yo soy el genio de la fotografía.

—¿Pero insisto en que sabrás cuándo una foto es de calidad?

(Sigue en la pág. 32)



Mesón de los Gascones

- Platos típicos castellanos
- Comedores especiales para celebraciones y reuniones
- Aparcamiento frente al mesón

Avenida Padre Claret, 16 (a unos pasos del acueducto). Tel. 413065

Su aperitivo

LAS VEGAS

Su tertulia

LAS VEGAS

Su pista

LAS VEGAS

AMBIENTE JUVENIL

Donde siempre
encontrará amigos

LAS VEGAS

Y LAS NOCHES DEL SABADO EN
UN AMBIENTE
FAMILIAR, AGRADABLE, ACOGEDOR

LAS VEGAS

LA DISCOTECA IDEAL PARA BAILAR

:- En pleno acueducto
:- Amplio aparcamiento
:- Precios normales

Teléfs. 411502-413057-SEGOVIA

DOS POETAS

Ambos relacionados con Segovia,

:- **ANTONIO MACHADO**

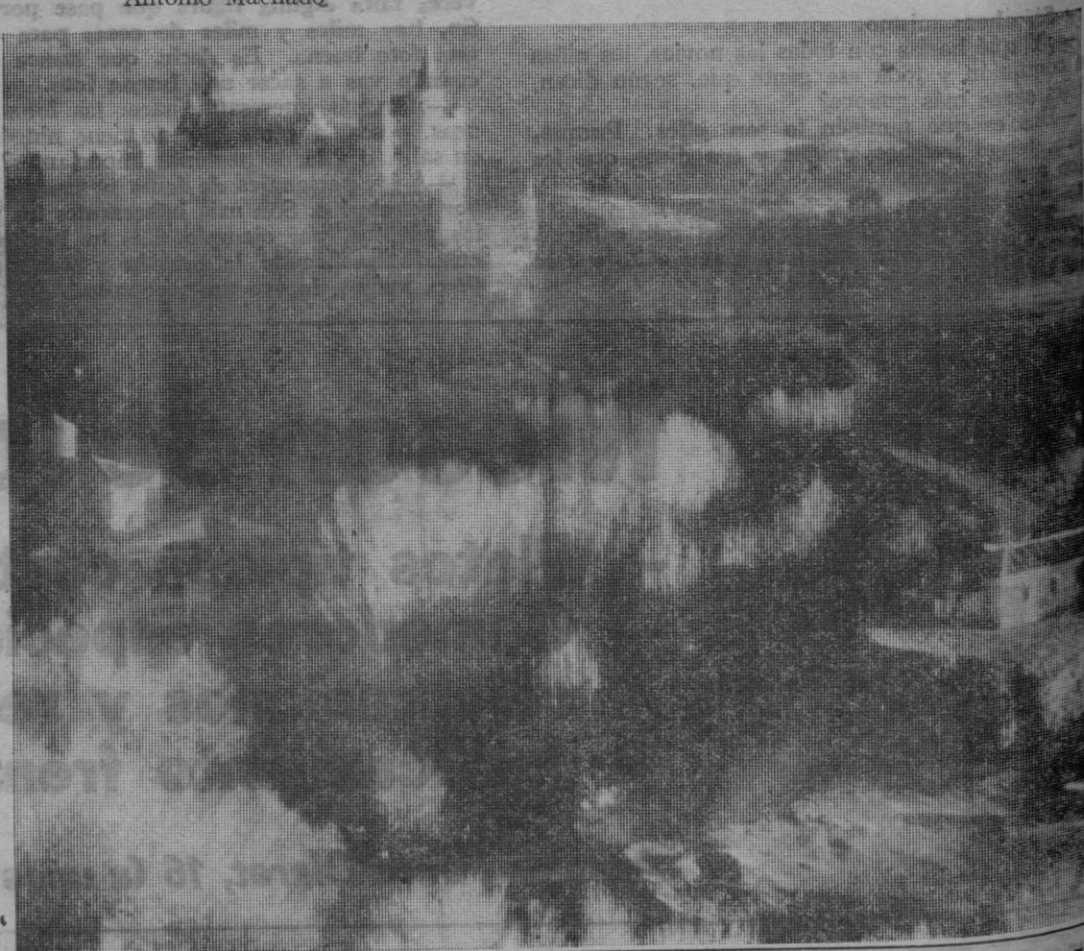
Dos poetas, en actualidad. Los dos, relacionados con Segovia, en donde quemaron etapas de su vida. Antonio Machado y Dionisio Ridruejo. Del nacimiento del primero se cumple en este año el primer centenario. Con tal ocasión, en toda la prensa nacional, en distintos actos en diversas poblaciones, la personalidad y los versos de Antonio Machado han sido objeto de publicación, homenaje, comentario... Del segundo, la noticia de su reciente muerte—el 29 de junio próximo pasado—puso igualmente de nuevo en actualidad toda su obra literaria.



Antonio Machado

De Antonio Machado publicamos el siguiente soneto, en el que no pocos ven una alusión al alcazar de Segovia. Otros León, otros... Lo cierto es que, aunque escrito en 1902—parece lo más seguro—antes de su estancia en Segovia, bien pudiera conocer ya entonces nuestra ciudad. Figura en su libro "Nuevas Canciones", con el número II de una serie de cinco:

Verás la maravilla del camino,
camino de señada Compostela
—¡oh monte lila y flavo!—, peregrino,
en un llano, entre chopos de candela.
Otoño con dos ríos ha dorado
el cerco de gigante centinela
de piedra y luz, prodigio torreado
que en el azul sin mancha se modela.
Verás en la llanura una jauría
de agudos galgos y un señor de caza,
cabalgando a lejana serranía,
vario fantasma de una vieja raza.
Debes entrar cuando en la tarde fría
brille un balcón de la desierta plaza.



EN ACTUALIDAD

donde quemaron etapas de su vida

:-: DIONISIO RIDRUEJO

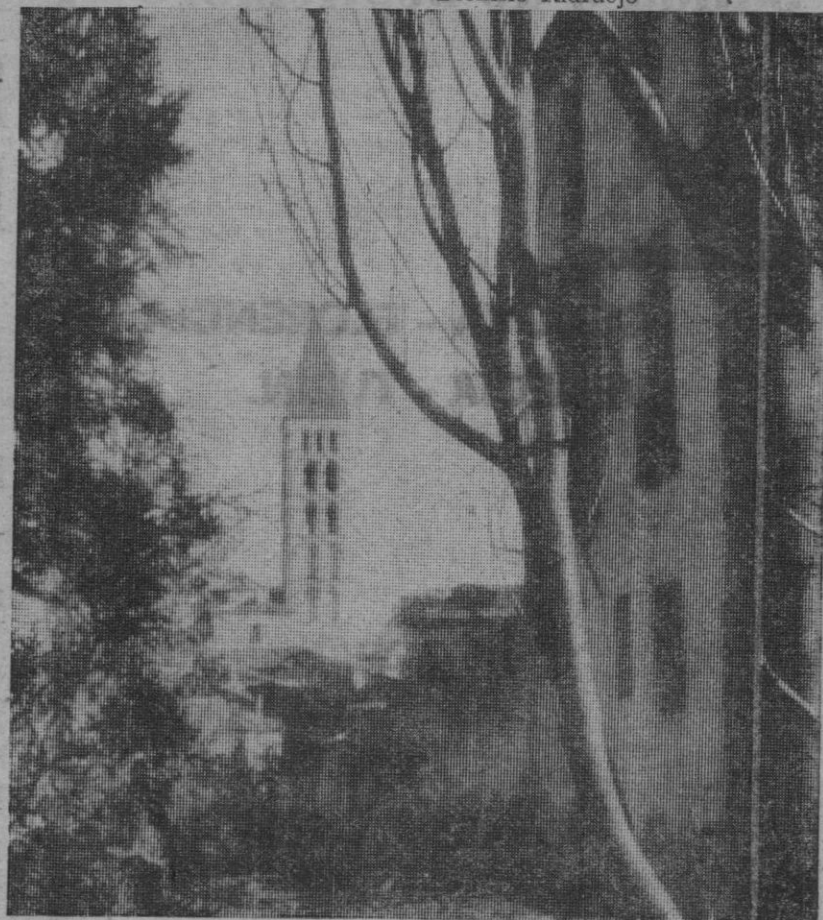
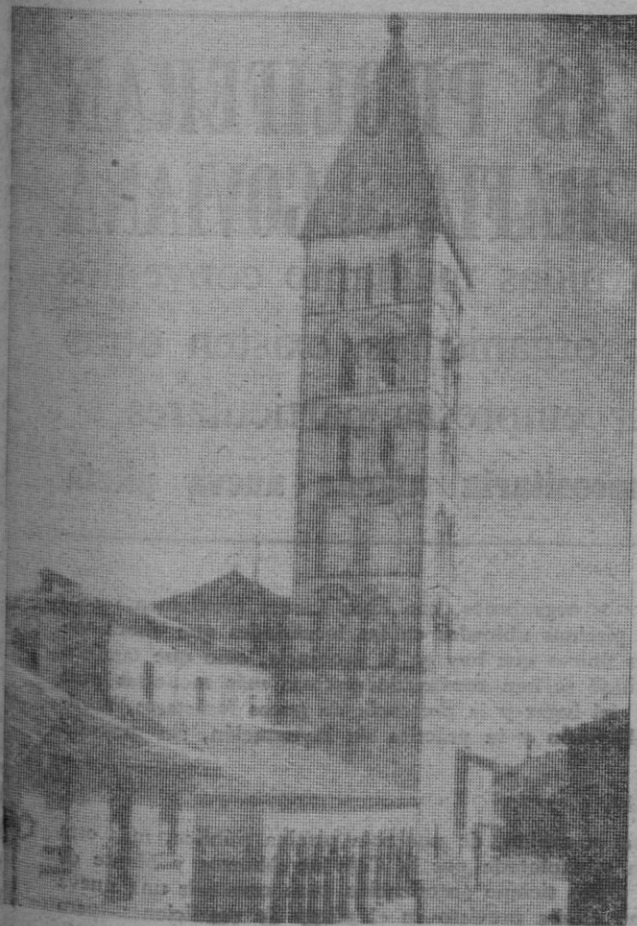
*De Dionisio Ridruejo
publicamos este soneto
dedicado a la bella torre
del templo parroquial de
San Esteban.*

Toda en el cielo tu columna pura
para un friso de nubes levantada,
espiga eterna, tu ascensión cuadrada
donde se hace el fervor arquitectura.

En tu tierna esbeltez la piedra dura
por los vientos y estrellas enhebrada,
llevan mis ojos tras de tu lanzada
recta de carne y oro hacia la altura.
¡Oh pértiga de soles, luz plantada,
sendero de la tierra preferido,
mástil y primavera de mis horas,
del aire y de mi sueño, coronada
por el gallo sin voz, alto y herido,
que canta con el hierro tus auroras!



Dionisio Ridruejo



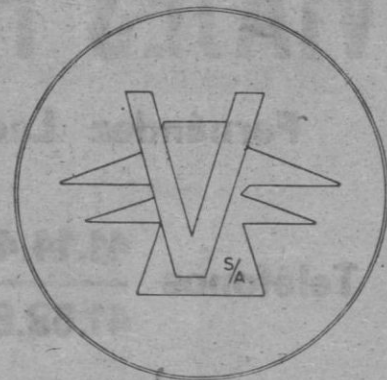
VOLTAR

S/A

MONTAJES ELECTRICOS

Técnica y calidad

Talleres y oficinas: POLIGONO INDUSTRIAL



Teléfono 42-21-21

A ROMA

12 días

11.500 ptas.

Salida 3 de Septiembre

Visitando:

GÉNOVA - FLORENCIA
VENECIA - TURÍN.



VIAJES PATINO

Fernández Ladreda, 11

Teléfonos

41.14.47	41.19.96
41.58.83	41.53.91

"SIERRAMAR"

Hablar de verano y pensar en el baño es cosa natural. Hoy casi no llega a concebirse un veraneo sin practicar la natación o, por quienes no sepan nadar, la zambullida en el mar o en la parte de piscina que menos cubre. Quien más, quien menos, cuando se le van aproximando las vacaciones, organiza su viaje hacia la costa al objeto de relajarse y descansar por unas fechas junto a la saludable brisa marítima, por eso de que dicen que los cambios son buenos y que además, o que es bueno de verdad es alejarse del lugar habitual de residencia si se quiere aislarse de todo lo que tenga relación con el cotidiano trabajo; en caso contrario, aun en vacaciones muchos, son los que tienen que estar pendientes de detalles que, por pequeños que fueren, constituyen elemento suficiente para "hacer polvo" unas vacaciones bien ganadas.

Pero no es menos cierto lo que algunos dicen: Para veranear, ningún sitio mejor que la propia Segovia, donde, a las horas de calor, sustituyen rápidamente otras gratas, e incluso frescas, que hacen perfectamente llevadera la temporada estival, y sin que falten atractivos de toda índole. Segovia tiene bellos parajes en los que descansar, piscinas para zambullirse, y junto a ello, una serie de pasatiempos al gusto de todos.

Sin embargo, hay que reconocer que hoy, la vida cómoda que se procura llevar, en cuanto a disponer de instalaciones hogareñas acogedoras, de vehículo, de chalé, de piscina... exige cada día más. Y ya no se quedaría mucha gente aquí, sin salir de veraneo, si no hubiera piscinas; y posiblemente muchos no vinieran a los pueblos de nuestra provincia a pasar los meses estivales si en ellos no hubiera tampoco piscina. Las nuevas generaciones lo exigen, porque tienen un concepto de la vida diferente del que poseen las generaciones precedentes. Por eso, en el verano hacen falta piscinas. Y cada pueblo se esfuerza por contar con la suya, y cada propietario de finca se apresura a construir una pileta junto al chalé...

PROLIFERAN LAS PISCINAS

Con arreglo a estas exigencias de nuestros días, por los pueblos segovianos comienzan a proliferar las piscinas. Algunas no son de gran tamaño, pero para el número de usuarios resultan suficientes; otras, por el contrario, disponen de magníficas instalaciones, en base sobre todo a la capacidad económica de los ayuntamientos, dado que la mayoría de estas piscinas se construyen mediante convenios establecidos y en los que intervienen, de una u otra forma, la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, la Diputación Provincial, I. C. O. N. A. y los propios ayuntamientos.

LAS PISCINAS PROLIFERAN POR LA GEOGRAFIA SEGOVIANA

Junto a las construidas mediante convenios y aportaciones de organismos, existen otras promovidas por empresas particulares

En la capital se necesitaría alguna nueva pileta

Por conciertos entre algunos de estos organismos, con aportaciones previamente convenidas, han sido construidas las piscinas ubicadas en las localidades que ahora vamos a mencionar. Pero no son las únicas que hay en la provincia, sino que también en algunos pueblos de menor entidad se han construido piscinas más modestas pero que, dado el núcleo de población del lugar y la presencia de pocos forasteros, resultan suficientes para facilitar el chapuzón y la práctica de la natación, sin mayores complicaciones.

EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

En la capital se dispone, como es sabido, de una sola piscina pública, más otra infantil: La municipal, construida y explotada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, que ya ha solicitado hace algún tiempo autorización para construir una nueva piscina en el mismo recinto—como estaba previsto en el pliego de condiciones—pero que por este año la cosa no ha pasado a mayores. Y creemos que ya va haciendo falta ante la aglomeración que diariamente se registra en el recinto.

A corta distancia del casco urbano se encuentra otra piscina pública, pero de empresa privada, camino de La Granja, y ahora se habla—con la natural esperanza en los corazones de los buenos aficionados a la natación—sobre la posibilidad de que en el parador nacional de turismo se construya una piscina cubierta.

En lugares importantes de la provincia están asimismo esas piscinas a las que antes aludíamos, construidas mediante convenios y aportaciones económicas de varios organismos. Así hay magníficas instalaciones rodeando las piscinas construidas en Cantalejo y en San Rafael, una olímpica en Villacastín, piscinas también en Carbone-ro el Mayor, Aguilafuente, Nava de la Asunción, Santa María la Real de Nieva, Cuéllar, Ayllón, San Ildefonso, El Espinar, Riaza y Coca, donde otra se encuentra en construcción.

OTRAS INSTALACIONES

También con carácter de explotación particular existen piscinas en el complejo de Los Angeles de San Rafael, en el coto de San Isidro (que es una magnífica instalación) y en Los Rosales, de El Espinar.

De otra parte, I. C. O. N. A. ha construido dentro de la provincia y en sendas adecuaciones recreativas, dos piscinas. Una, de grandes proporciones, en el pinar de Navafria, que entró en servicio en el pasado día 18, y otra de menores dimensiones en La Panera, en la Garganta de El Espinar.—P. M. C.

SEGOVIA EN LA X-FERIA INTERNACIONAL DEL CAMPO

Del 27 de mayo al 15 de junio pasados se celebró en Madrid la X Feria Internacional del Campo, en la que han estado presentes representaciones de todas las provincias españolas. Segovia ha acudido a esta última edición—décima en veinticinco años—con una muestra de diferentes productos representativos de nuestra región, relacionados todos con el sector agropecuario.

El siguiente reportaje pretende resumir la presencia de Segovia en este certamen, la acogida que ha tenido la misma, las dificultades que una organización de este tipo conlleva, y, finalmente, otros aspectos que se juzgan de interés general.

Como es sabido, la organización de cada pabellón provincial de la Feria está a cargo de la Cámara Oficial Sindical Agraria correspondiente, la cual cuenta con la aportación económica y efectiva de Diputación, ayuntamientos, comunidades, delegaciones provinciales, organismos, etc.

Hay que dejar constancia a este respecto del gasto que supone año tras año el montaje, organización y mantenimiento de una representación provincial de estas características. Se calculan gastos aproximados a las 750.000 ptas. anuales y como sea que la C. O. S. A. no cuenta con fondos económicos destinados a este fin concreto, han de ser sufragados por las aportaciones señaladas anteriormente.

EL PABELLON

Enclavado en el sector J, y sobre una superficie aproximada de 3.600 metros cuadrados, se halla situado desde la tercera edición de la Feria (1956) el pabellón de Segovia. Durante los años anteriores (ediciones de 1950 y 1953) aún no contaban las provincias con sus respectivos pabellones permanentes, lo que dificultaba en gran manera el montaje y adecuación de los mismos. A partir de 1956, pues, y en ediciones sucesivas hasta la presente—décima—Segovia ha contado con un recinto permanente, el cual ha sido objeto de diferentes mejoras y reformas a lo largo de estos diecinueve años. Una de éstas fue, por ejemplo, la construcción de un nuevo «stand», situado fuera del recinto o en el acceso al mismo, que este año albergó una muestra montada por el I. C. O. N. A.

«STANDS»

Lógicamente la atracción máxima de un certamen de estas características hay que situarla en los distintos productos expuestos por cada provincia y que se supone son representativos de la respectiva tierra. Repasando el pabellón segoviano de este año nos encontramos con una serie de productos procedentes directamente del campo, otros elaborados posteriormente a través de industrias aún cuando la «materia prima» proceda también del agro, interesantes muestras de cerámica, artesanía, etc., así como muestras de las realizaciones llevadas a cabo por algunos organismos relacionados directamente con el campo.

El «hall» y sus alrededores mostraban, junto a fotografías turísticas de nuestra tierra, los hierros forjados de Paulino Llorente (Abades), las miniaturas de aperos de labranza realizadas por José de Diego (Cantalejo), la cerámica elaborada en San Martín y Mudriel, los espejos trabajados por De la Cruz, así como legumbres, garbanzos, verduras, etc. típicas de nuestra comarca.

Muy cerca de la entrada estuvo situado, al igual que años anteriores, el «stand» que recoge los estaños de Pedraza que en la presente ocasión se vieron acompañados por unas magníficas muestras de bordado segoviano, realizado en el Taller Escuela Sindical «Ntra. Sra. de la Fuen-cisla».

Las industrias propiamente dichas que en esta última edición acudieron a la Feria del Campo representando a Segovia fueron las siguientes:

Destilerías y Crianza del Güisqui, S. A.; Anís Castellana; Piensos Compuestos A. Z. A. S. A.; Aprovechamientos Forestales, S. A. (puertas artísticas españolas); muebles «Las Heras» (Cuéllar); loza Gil-Vargas, S. A.; porcelanas Peñatal, y CELESE.

Aunque todas ellas son de productos derivados del campo, particularmente interesante nos pareció la muestra de instrumental ganadero y veterinario expuesta por A. Z. A. S. A., por su aplicación en el sector ganadero. De gran interés informativo fueron también los respectivos «stands» montados por sendos organismos oficiales, como son el Instituto para la Reforma y Desarrollo Agrario (I. R. Y. D. A.), y el Instituto para la Conservación de la Naturaleza (I. C. O. N. A.). El primero ofrecía, además de una artística maqueta del acueducto realizada por Guillermo Martín Tejero sobre una madera vieja de pino, y otra sobre la iglesia de San Esteban, maquetas divulgativas sobre las comarcas de actuación del I.R.Y.D.A., zonas reglables y situación actual de la Concentración. Por su parte, el I.C.O.N.A. mostraba dos ejemplares de pinos resinando por sistemas diferentes (estimulación química y Hugues), mapa de la producción resinera de la provincia (34,4 por 100 de la nacional), colofonías de la Unión Resinera Española (Coca), fotografías de montes forestales, etc., así como una magnífica obra de Longinos, el «escultor» de raíces de Navafría, ya fallecido.

LA GASTRONOMIA

Capítulo aparte nos merece este punto. No cabe duda que el aspecto gastronómico es fundamental, consustancial dentro de las peculiaridades de cada región. El servicio de bar-restaurant del pabellón segoviano fue, según un sondeo efectuado en la presente edición, el segundo de mayor aceptación de la Feria, en la cual—obvio es decirlo—estuvieron representadas todas las especies culinarias del país. Es interesante por ello que conozcamos algunos datos acerca del funcionamiento del mismo. Su adjudicación tiene lugar por medio de subasta, ganada este año, como ocurriera en las cuatro ediciones anteriores, por los hermanos De la Asunción, con un desembolso total superior a las 200.000 pesetas. Preparado para dar de comer simultáneamente a 400 personas, el restaurante del pabellón segoviano movilizó día y noche a 24 empleados. Los platos típicos de mayor consumo fueron, como puede suponerse, el cordero asado, el cochinillo, la trucha segoviana, lomo y chorizo de la olla, etc. todo ello regado con vino de la tierra. Hay que señalar que todos los productos empleados en la elaboración de las distintas especies eran traídos a diario de Segovia; como dato definitivo puede apuntarse el de que la leña utilizada en el horno de asar procedía toda ella de los pinares de Fresneda de Cuéllar.

Los platos típicos segovianos han sido uno de los principales alicientes con que han contado los visitantes de nuestro pabellón, ya fueran de la tierra o otras regiones o países. Puede cifrarse alrededor de 400 corderos y otros tantos cochinillos los consumidos durante los veinte días que duró el certamen.

AFLUENCIA CONSTANTE DE PUBLICO

Según datos publicados en fechas inmediatas a la clausura de la Feria, se estima en cerca de cuatro millones de pesetas los visitantes de la misma en la última edición. Resulta imposible calcular cuántas de ellas se han acercado al pabellón segoviano, pero lo que es evidente es que éste ha sido uno de los más visitados de cuantos componían el total del recinto ferial, y, desde luego, la afluencia de público ha sido muy superior a la registrada en ediciones anteriores. Miles de personas han visitado diariamente nuestra representación, dándose momentos de verdadero agobio en determinadas fechas.

Disecionar la procedencia concreta de cada visitante resultaría imposible, pero en líneas generales sí puede especularse con la misma. En

(Continúa en la página 30)



COLOR TELEFUNKEN

Vea los nuevos televisores color Telefunken en

MASIGAL

Ladreda, 18.

Teléfono 41-17-62.

-o- INSECTICIDAS

domésticos y agrícolas

-o- PRODUCTOS QUIMICOS

para piscinas, etc.

-- Ventas por mayor

Polígono Industrial

Parcela 19

-- Ventas al detall

Juan Bravo, 38

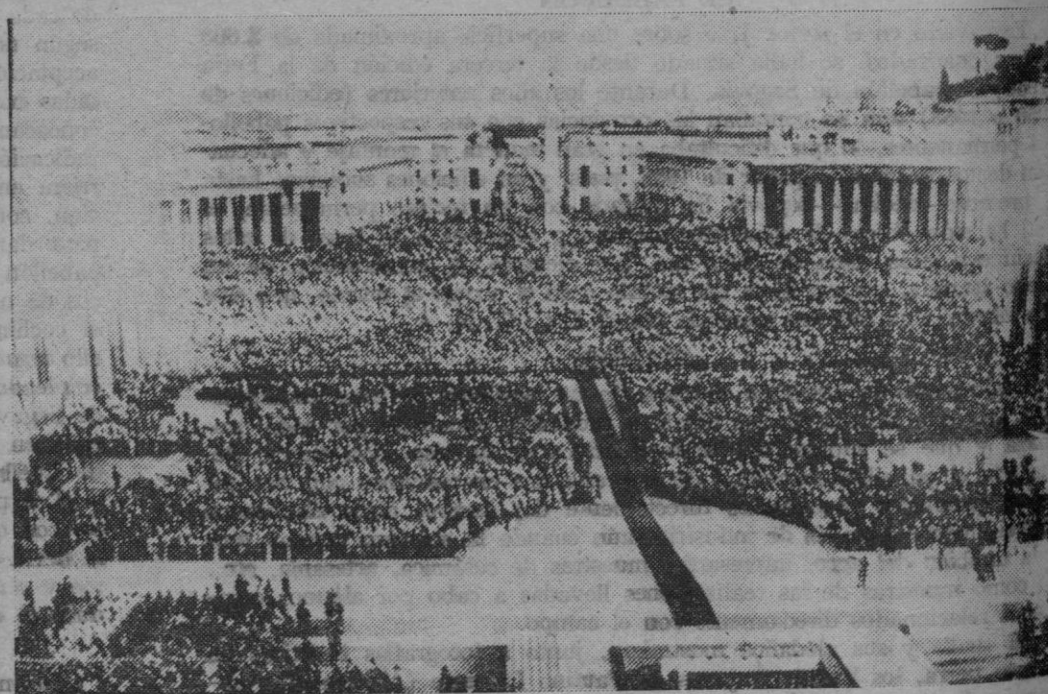
IRIS

-o- Perfumería

-o- Droguería

-o- Artículos de limpieza

Todos los caminos llevan a Roma:



Este año, y más aún en este verano, todos los caminos llevan a Roma, con motivo del Año Santo. La Cristiandad se pone en marcha hacia la Ciudad Eterna, en peregrinación. A los varios millones de peregrinos llegados ya en lo que va de año, se sumarán bastantes más, aprovechando el buen tiempo estival, en los numerosos viajes, excursiones, peregrinaciones organizados en todas partes, para la visita a Roma en este Jubileo de los Jubileos (vigésimoquinto de los años santos, que se celebran cada veinticinco años).

Año Santo 1975

El primer año santo, dicho en propiedad, el primer jubileo, tuvo lugar en el año 1300 y fue promovido por el Papa Bonifacio VIII. El último, el que precede al actual, tuvo lugar en el año 1950 y fue convocado por aquel Papa, de tan perenne recuerdo para muchos, estampa del ascetismo y ejemplo de vigor y entereza tan injuriado tras su muerte por quienes quisieron acallar la voz de sus conciencias y confunden el perdón con la cobardía, aquel Papa que se llamó Pío XII.

El año santo se celebra con periodicidad de veinticinco años. Este de 1975 hace precisamente el número 25 de los celebrados por la Iglesia. Promovido por Pablo VI con un objetivo sintetizado en dos palabras: **renovación y reconciliación**.

En un resumen muy rápido, podríamos decir que el objetivo fundamental de este Año Santo, válido para los que ganen el jubileo como para tantos otros que no se desplacen a Roma, consiste en el renacimiento moral de cada persona en particular y de la sociedad en general. En la purificación del espíritu y en la paz a todos los niveles, paz entre los pueblos, entre las ciudades, paz entre las familias, y paz interior, paz de uno mismo.

Año de renovación, que supone tanto como decir año de **conversión**. De renovación y de conversión interior, personal, porque el edificio se levante desde los cimientos y es firme si cada uno de sus ladrillos es firme. Es por tanto utópico pensar en un mejoramiento de la sociedad si no partimos antes de un mejoramiento, una renovación, una conversión, de cada uno de sus elementos, de cada uno de nosotros.

El Papa está repitiendo en este Año Santo una frase que conviene meditar. La repite con palabras distintas, con entonaciones distintas, pero siempre con la misma intención. Y la repite cada vez que habla, sin cansarse, en cualquier ocasión, y en todos los idiomas. La frase, en síntesis, dice así: **Hay que rehacer el hombre desde su interior. Eso es lo que el Evangelio llama conversión, penitencia**. Supone la vuelta a la íntima dignidad de cada hombre. La llamada a la responsabilidad de cada uno, a la importancia de cada uno, a la trascendencia de cada uno. A la vida interior, que debe ser cultivada con el amor que exigen las violetas. Es una angustiosa llamada de socorro, dirigida a todos nosotros, para que rescatemos de nuestras vidas esos minutos de soledad responsable que tanto necesitamos.

Supone todo ello, si no la vuelta, sí el recordatorio de San Agustín: «Viajan los hombres para admirar las altas montañas, y las olas ingentes del mar, y el curso enorme de los ríos, y el giro de los astros en el cielo, y, en cambio, se olvidan de sí mismos». Es, de nuevo, y cada vez más angustioso, el grito y la recomendación: «Vuélvete a tí mismo». O, dicho con más claridad y de modo más definitivo: «La verdad habita en el interior del hombre».

Por ello el año santo, ante todo, es el año del regreso a la propia autenticidad, del examen de conciencia riguroso, de la aceptación de la propia responsabilidad en la plenitud de sus manifestaciones. Y este es el **pasoprimer**, el paso indispensable, para cumplir, para que sea posible, la segunda consigna: La reconciliación.

Y esta segunda consigna es difícil por sí. Es difícil porque en nuestra sociedad mundial está más de moda exasperar, e incluso provocar, tensiones que atemperarlas. Porque la violencia ya no solo es justificada, sino exaltada. Porque ha pasado a ser nuestro diario pan, algo familiar, y admitido. Y es urgente que crezca el número de aquéllos que se pregunten, seria y serenamente, sobre esa violencia que perturba cada vez grave y trágicamente nuestra sociedad. Es urgente que crezca el número de aquéllos que rehacen valientemente actitudes y situaciones que cada vez nos parecen más normales, como la fuerza, como la explotación, como el abuso de poder, como los compromisos genéricos. Y es urgente, fuera de ideologías, la recomposición de la escala de valores y que resuene el grito, ya casi desesperado, del amor evangélico como único camino que al hombre le queda para salvarse de la tormenta de la violencia.

Es en estos dos puntos (uno individual: la renovación; y otro colectivo: La reconciliación) donde el Papa ha querido poner el centro de atención de todos los católicos para que este Año Santo de 1975 cumpla con su misión de acercamiento y esperanza.

No hace falta decir que en cada año santo la ciudad de Roma es centro de peregrinaciones ininterrumpidas. Todos los católicos de los cinco continentes sienten la necesidad, casi obligación, de acudir a la Ciudad Eterna. Roma es, cada año santo, más centro del catolicismo, y más luminaria. Sus cuatro basílicas adquieren, durante el año santo, la plenitud de su función como grandes santuarios de la cristiandad. Para ganar el jubileo es preciso acudir a una celebración comunitaria en una de ellas. A estas cuatro basílicas (San Pedro, San Juan de Letrán, Santa María la Mayor y San Pablo de Extramuros) se unen las Catacumbas, como un monumento perenne a la fe heroica de los mártires.

Esa es, por tanto, la íntima significación del año santo, que abre el Santo Padre con un martillo de plata en esa puerta que permanece cerrada durante veinticinco años. Pero no falta quien aduce, con buena o mala intención, que todo es un montaje publicitario y turístico.

Podríamos decir a quienes de tal manera piensan que el peregrino es, en cada caso, la cantidad de peregrino que él mismo quiere ser. Ocurre con esto lo mismo que, año tras año se suscita con motivo de las tradicionales procesiones de Semana Santa en nuestro país. Atacan a estas manifestaciones aquéllos que ven en ellas únicamente un reclamo turístico, olvidando que las procesiones son «antes». Las procesiones nacieron por la fe de un pueblo, gracias a la fe de un pueblo que quiso hacer manifestación pública de su fe, y de su penitencia, sacando a la calle sus vírgenes y sus cristos. Cristianos que quisieron convertir en templos sus propias ciudades. Habrá, es lógico y más hoy día con la subversión de valores que acongoja a la sociedad, nazarenos que se pondrán el capirote y arrastrarán cadenas por un punto de vanidad, o de importancia, o de presunción. Como habrá peregrinos a los que el año santo no les suponga más que un motivo que decide por ellos el lugar de sus vacaciones. Peregrinos que vuelven de Roma no ya sin visitar una sola de las basílicas, sin participar en una celebración comunitaria, sino hablando simplemente de costos, de divisas, de películas sin censura, de huelgas, de democracias o de mercados comunes.

¿Ella es suficiente para negar autenticidad al año santo? ¿Ella es suficiente para decir que uno no va a Roma, porque para fe, lo que se dice fe, con la de uno es suficiente? Y, por otra parte, ¿tan malo es que los italianos aprovechen, haciéndolo con delicadeza, el motivo del año santo para su propaganda turística, para atracción de peregrinos, de visitantes, y de curiosos?

Lo imperdonable, como siempre, sería que nosotros cerráramos los ojos a lo que el año santo es, y nos pide, vayamos o no, vayamos a Roma. Y más imperdonable aún si a Roma vamos sin enterarnos de lo que el año santo es, y nos exige.

Y para darse cuenta de lo que es, y exige, no es preciso cerrar los ojos a las maravillas de Roma, ni volver la espalda a la torre inclinada de Pisa, ni despreciar a Miguel Ángel por eso de tener en casa una historia de la pintura comprada por fascículos. No es malo el turismo, ni el viaje, ni la peregrinación. Lo malo está dentro de nosotros, en nuestros actos sin fe, en nuestras disculpas e irresponsabilidades, en nuestras desesperanzas y, sobre todo, en nuestro desamor.

Podemos ir, y ganar el jubileo, y volver, con esa renovación, que es conversión, y es penitencia, y con ese espíritu de reconciliación que nosotros sí, nosotros también, necesitamos tanto.

J. A. Flórez Valero

- Programa

- Realiza

- Inventa

- Atrae visitantes

- Crea riqueza

- Vende ilusión



Viajes

AZOR S.A.

A. G. T. núm. 127

Fernández Ladreda, 20. SEGOVIA

Teléfonos 41 53 17 y 41 54 39

ASTP.-Proyecto de

La reciente prueba USA-URSS lleva a una conclusión: «Algún día la investigación espacial será un programa en el que participen numerosas naciones. Ocurrirá inevitablemente»

Lo que ha sido el experimento, a través de las declaraciones de los cosmonautas y científicos americanos

I. HABLAN LOS ASTRONAUTAS

Los tres astronautas, en estos días pasados, han establecido un hito histórico al participar en el primer vuelo conjunto de más de un país, parece que lo tomaron con bastante calma.

Para ellos, los últimos dos años y medio han sido de intensa concentración en su trabajo, en jornadas de entre doce y catorce horas diarias, con un fin, el de dominar el arte de hablar en dos lenguas y de volar por el espacio, ambas cosas necesarias para participar como tripulantes en el proyecto de pruebas Apolo/Soyús (ASTP).

Todos los tripulantes han dedicado más de 2.000 horas a su preparación para la operación iniciada el pasado día 15 de julio. No solamente tuvieron que dominar el manejo y funcionamiento de los módulos de mando y servicio (CSM) del Apolo, sino los del módulo de acoplamiento (DM), que hará posible el acoplamiento del Apolo y el Soyús. También han tenido que familiarizarse con los sistemas del Soyús y con la lengua rusa. Todos ellos han estudiado ruso durante más de 700 horas, el idioma que hablaron con los cosmonautas del Soyús.

DONALD K. (DEKE) SLAYTON

Para Donald K. (Deke) Slayton, el astronauta de más años, la espera para pasar un día navegando por el espacio fue larga.

Se le eligió en 1959 como uno de los siete primeros astronautas del Mercury. En 1962, cuando tan sólo faltaban dos meses para que lo lanzaran al espacio, se le retiró del programa. Los médicos, excesivamente precavidos por entonces, por desconocerse qué efectos podía tener la ausencia de la fuerza de gravedad en el hombre, dejaron a Slayton en tierra cuando descubrieron en él una cierta irregularidad en los latidos del corazón, un ligero temblor muscular denominado fibrilación. Aunque Slayton había sido un as de la aviación, como piloto durante veinte años, no pudo convencer a los médicos de que cambiaran de parecer.

Pero tampoco cambió de parecer Slayton. Sabía que terminaría por volar en el espacio. Era cuestión de tiempo.

Durante aquella frustradora espera, Slayton tuvo a su cargo la selección y preparación de todos los astronautas que fueron a la Luna. Cuidó durante todo el tiempo de conservarse en perfecta forma. En 1970, desapareció repentinamente el temblorcillo muscular. Los médicos se quedaron tan perplejos ante su desaparición como se sintieron cuando se presentó sin que pudieran encontrar la causa. Slayton volvió a dedicar bastantes semanas a exámenes médicos, igual que le ocurrió cuando le eligieron para astronauta.

En 1973 se le eligió para participar como astronauta en el ASTP.

Su puesto en la reciente prueba ha sido el de piloto del módulo de acoplamiento. Este último es un aparato cilíndrico que acopla un extremo del Apolo con otro del Soyús. Puede cambiarse la atmósfera y la presión en su interior para igualar las del Apolo o las del Soyús, lo que permite a las dos tripulaciones

pasar de una astronave a la otra.

Slayton nació en una granja de Wisconsin, y se describe a sí mismo como un «auténtico campesino». Es muy aficionado a la pesca y a la caza. Es hombre de gran franqueza y honradez, y a menudo parece algo brusco. Dice que no habla muy bien el ruso y añade:

— Bueno, tampoco mi inglés ha sido excelente nunca, y creo que sé todo el ruso que me va hacer falta.

— Siempre he empezado las cosas con retraso —dice—. Para algunas personas la vida empieza a los 40. Parece que yo la voy a comenzar a los 50. Pero prefiero ser un novato de 50 años a un «ex-algo» de esa edad.

THOMAS P. STAFFORD

Para el comandante Thomas P. Stafford, el ASTP ha

sido su cuarto vuelo espacial. Su experiencia con las operaciones de encuentro y acoplamiento en el espacio, finalidad primordial del ASTP, le cualificó de manera única para mandar la expedición.

En 1965, Stafford participó en el histórico vuelo del Géminis-6, que se reunió, por primera vez en la historia con otra astronave en el espacio, con la Géminis-7 que ya se encontraba en órbita con la tripulación a bordo. Al año siguiente, en el Géminis-9, Stafford y el astronauta Eugene Cernan, realizaron tres tipos de encuentro con un adaptador de acoplamiento lanzado al espacio anteriormente. En 1969, Stafford condujo a su tripulación a una órbita lunar en la que realizaron todas las maniobras, menos la de descenso, que se

(Continúa en la pág. 32)

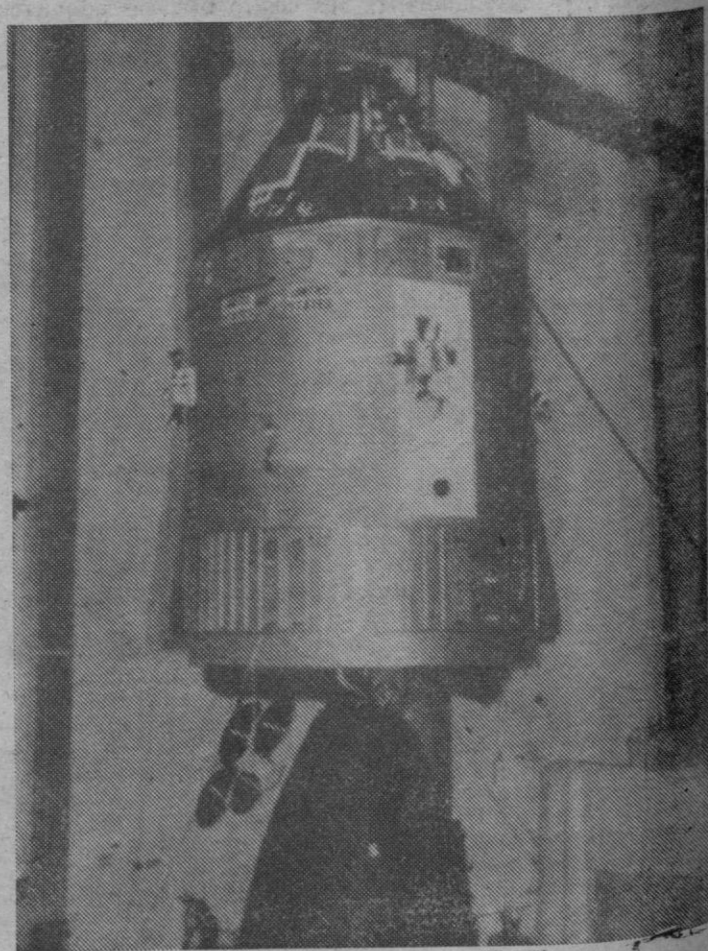
En sus vacaciones...

... no olvide sus películas KODAK y AGFA en negro y color, le recordarán sus momentos más felices.

Y recuerde que para el campo y playa, disponemos de los bronceadores más famosos: ELIZABETH ARDEN, MAX FACTOR, REVLON, ELLEN BETRIX y JUVENA, entre otros.

**Perfumería
VELASCO**

Isabel la Católica, 2. Teléfonos 4118 70-412133



Esta es la nave «Apolo», última de la serie de este nombre, con la que se ha realizado la experiencia conjunta USA-URSS

pruebas "APOLO - SOYUS"



Estos son los tripulantes del reciente vuelo espacial conjunto USA - URSS, de las naves «Apolo» y «Soyús», con lo que la astronáutica ha entrado en la era de la colaboración internacional. De izquierda a derecha: los americanos Donald W. Slayton, Vence D. Brand y Thomas P. Stafford, y los soviéticos Valery Kubasov y Aleksei Leonov, según un dibujo del artista Bert Winthrop con motivo de la histórica operación espacial.

Viajes Halcón S. A.

G. A. T. 254

BENIDORM

- SALIDAS DE SEGOVIA, DIAS 15 DE AGOSTO Y 1 DE SEPTIEMBRE
- Hoteles confortables
- Habitaciones dobles con baño
- Viaje en auto-pullman
- 15 días, pensión completa
- Precio por persona, todo incluido, **8.000 ptas.**

CANARIAS

- Una magnífica oportunidad de conocer las islas, desde **400 ptas. al mes.**

APARTAMENTOS

- Disfrute de unas vacaciones tranquilas el mes de septiembre en la Manga del Mar Menor.
- A 25 metros del mar Mediterráneo
- A 50 metros del mar Menor

ROMA

- Visite la Ciudad Eterna
- Viaje en avión, desde **8.500 ptas.**

LONDRES

- Salidas semanales
- Viaje en avión, una semana, todo incluido, **10.000 ptas.**

RUMANIA

- A su alcance...
- El Mar Negro, sus playas de finísima arena, y un país fascinante para las vacaciones
- Estancia de 8 días, **13.500 ptas.**

AMPLIA INFORMACION DE TODAS LAS FERIAS Y EXPOSICIONES MUNDIALES

Solicite información en: **CUELLAR, calle Nueva, 5 - Teléfonos 642 y 300**

Tras la experiencia de este año

Las ferias y fiestas,

Vaya por delante que el siguiente comentario no pretende en modo alguno establecer un balance sobre el resultado de las pasadas ferias y fiestas, ni tampoco una crítica formal sobre el desarrollo de las mismas. No es eso exactamente. Se trata de verter algunas consideraciones personales —susceptibles de cualquier juicio contrario, por tanto— acerca de un fenómeno, que estimo, no considerado en toda su proyección. Para efectuar este análisis, por somera y apresurado que sea, observaremos la trayectoria seguida por los festejos durante los últimos años y no únicamente en el presente, aun cuando por fuerza haya que tomar esta última edición como obligado punto de referencia.

Las fiestas segovianas son historia y tradición conjuntas en el paso del tiempo. Desde el año 1460, en que el rey Enrique IV, monarca segovianista por excelencia, nos concediera la gracia de las mismas, han permanecido, con unas u otras estructuras más o menos acomodadas a cada momento, hasta nuestros días, en los cuales pienso que deben ser objeto de un serio planteamiento que, por fortuna, parece haber comenzado este mismo año. Replanteamiento no es orden a preservarnos del fantasma de su extinción, que parece lejano, pero sí en orden a recobrar la esencia original que mediante sucesivas transformaciones ha ido diluyéndose.

PARTICIPACION POPULAR

Las ferias, amén de regocijo común de cuantos segovianos somos, constituyen una manifestación en la que confluyen distintas vertientes de gran interés, siempre que su encauzamiento se lleve a efecto a la altura de las posibilidades reales que ofrecen. Pero, por encima de cualquier otra consideración, por definición, deben llevar el refrendo de una auténtica participación popular. Lo contrario sería no sólo absurdo e incomprensible, sino también, y además, aberrante. Difícilmente puede concebirse una planificación vertical de un fenómeno que si por algo ha de caracterizarse es precisamente por el protagonismo directo del pueblo.

Si es auténtica, esta participación popular engendrará una confraternización de todos los segovianos: los de la capital; los de la provincia, que pese a su proximidad geográfica en ocasiones aparecen muy distantes; y los que han rebasado los límites provinciales, permanezcan o no dentro de los nacionales.

FESTEJOS POPULARES

En base a este factor primordial apuntado, la participación popular, entiendo que debe confeccionarse el programa de festejos de nuestras ferias. Y es aquí donde la cuestión ha fallado en los últimos tiempos —que son los que ha podido conocer quien esto escribe— por la base. No ha sido difícil, por evidente, constatar cómo la inmensa mayoría de los festejos programados adolecían de esa pretendida e imprescindible participación, echándose en falta el color y el calor que

deben presidir estas manifestaciones. El interés mayoritario, salvo honradas excepciones, no ha sido precisamente el factor dominante, siendo frecuente, por el contrario, la programación de acontecimientos dirigidos a sectores minoritarios, o élites, en ningún caso representativos de la población en conjunto.

Repetido ha sido el argumento del condicionante económico, lo exiguo del presupuesto, la carestía de cualquier espectáculo, etc., etc. Si mis noticias son exactas, el presupuesto manejado por la Comisión al efecto queda fijado a primeros de año, y no redundan directamente, como sería de desear, los ingresos obtenidos por las arcas municipales en ocasión de las ferias. Este punto, que forma parte de la mecánica administrativa que rige las entes locales, no es óbice, suponemos, para que a la hora de fijar el presupuesto ferial se tengan en cuenta los ingresos obtenidos años anteriores con tal motivo. Sin duda el capítulo principal de éstos, viene

proporcionando por la recaudación de los terrenos subastados en el «real». Conviene señalar a este respecto (y no lo decimos nosotros, sino que así se ha declarado de fuentes municipales) que Segovia viene siendo una de las ciudades más «codiciada» por los feriantes para instalarse en ella, registrando, consecuentemente, un alto índice en el precio de arrendamiento de estos terrenos. Esta elevada calificación se ha puesto de manifiesto este año, con un «tira y afloja» muy comentado, y repercute directamente en los precios de atracciones y establecimientos (algunos ciertamente prohibitivos) situados en terrenos del «real», lo que conviene tener presente, ya que a fin de cuentas quien paga la carestía del metro cuadrado no es otro que el pueblo segoviano. Lo que, lógicamente, no le importaría, si luego comprobara una adecuada utilización de los ingresos, dirigida, por supuesto, hacia él.

Comoquiera que sea, el caso es que esos ingresos son

elevados y, en consecuencia, la cantidad presupuestada para ferias no debería ser —si lo es— tan limitada como suele señalarse.

Suponiendo que efectivamente sea así, pienso que partir de una idea de «superávit» económico, o al menos nunca deficitaria, puede ser un planteamiento erróneo. No se olvide que las ferias suponen siempre una promoción para la ciudad, cuya magnitud estará en consonancia con la altura de su organización. Y no sólo una promoción turística y cultural (que ejemplos y sonados hay de cifras invertidas al respecto), sino también una proyección de la provincia a otros niveles: comerciales, industriales, etc. Esto quiere decir que no sería tan descabellado plantear —de hecho así se hace en algunas partes— unas ferias y fiestas como inversión a niveles varios.

EL ELEMENTO FOLKLORICO

Pero de cualquier manera, dejando a un lado planteamientos de índole crematística, nadie duda que las disponibilidades reales deben arbitrase hacia la consecución de esos fines que hemos venido apuntando: participación popular, promoción a distintos niveles, etc. ¿Se cumple este supuesto? Analicemos algunos detalles.

El principal defecto de los programas feriales de los últimos años, defecto ciertamente imperdonable, es la carencia, casi total y absoluta de un contenido específico, propio y autóctono, alrededor del cual fueran articulándose el resto de las actividades. Este contenido no debe ser otro, como es de suponer, que el aportado por el elemento folklórico en toda su extensión. La exaltación de nuestras costumbres, nuestro tipismo, nuestro acervo folklórico, en todas sus manifestaciones (musical, artesana, gastronómica...) debe ser el factor predominante, por tradición y ley, sobre el que se fundamenta la manifestación ferial. Sin estos elementos como motivación primordial, difícil e incompleta será la participación activa y directa del pueblo. Una participación que jamás puede lograrse —¿existe mayor despropósito?— con verbenas en las que se recomienda traje oscuro y puesta de largo.

Y no es que el elemento folklórico aquí señalado por nosotros sea mera teoría, asen-

tada, eso sí, en factores históricos originales irrefutables. Es que, además, es lo que pide, acepta y participa el pueblo. Y a los hechos —a los festejos de este mismo año— nos remitimos: el recital de «Hadit» en la plaza de Medina del Campo constituyó, por fondo, forma y escenario, uno de los éxitos más señalados; otro tanto cabe decir de la actuación de Ismael, que demostró de paso que el folklore, de no cantarse en los mismos escenarios donde nació, encuentra mayor coherencia al aire libre que en local cerrado, aunque éste sea un teatro; el mismo éxito alcanzó el concurso provincial de danzas celebrado en la plaza Mayor... Esto en cuanto al programa oficial se refiere. Porque no hay que olvidar el I Alarde Segoviano de Dulzaina, para nosotros la mejor, por muchas razones, de las iniciativas que en las ferias se dieron; la exposición de traje típico organizada por la Asociación de Amas de Casa, acierto mantenido ya el pasado año; el encuentro internacional de lobas capitolinas; etc. Todo esto demuestra, en nuestra opinión, que la relevancia de nuestro folklore en el contenido específico de las ferias y fiestas debe ser manifiesta. Y así doblemente sorprende que un grupo como Nuevo Mester de Juglaría, dedicado a la canción tradicional española, castellana por lo general y segoviana en particular, quede casi inédito durante nuestras ferias, presentándose a continuación varios días consecutivos en un local cerrado, con pase por taquilla y copa incluida. Ignoramos a qué planteamientos o condicionamientos pueden responder situaciones tales y por más que nos esforzamos no hallamos explicación lógica.

UN SOPLO DE ALIENTO

Con todo, pensamos que el resultado de los festejos de este año supone una notable mejora con respecto a ediciones anteriores, aun cuando ese deseado protagonismo del pueblo esté todavía lejano. El programa se ha visto mejor trazado y con algunos cambios tendentes a una mayor participación popular. Sin duda, el más celebrado de éstos ha sido la «descentralización», la llegada de festejos y verbenas a los barrios, que si en algunos casos no han respondido totalmente ello se debe única y exclusivamente a la falta de costumbre adquirida por años de olvido. Las ver-



Autocares de 20 a 60 plazas

Excursiones, bodas,
colegios y demás servicios

Autocares Martín

Roble, 22 - Teléfono 41 29 09

en la encrucijada

benas oficiales han sido menos clasistas que en anteriores ocasiones y, como puede desprenderse de lo comentado antes, se ha puesto mayor atención sobre el elemento folklórico. Especialmente lamentable nos ha parecido la ausencia de festejos taurinos en el programa, por cuanto de atracción sobre todo a nivel de la provincia, solían tener

los mismos. Pero las causas de este hecho han quedado bien claras y nos dan la razón sobre la polémica mantenida en su día con la empresa de nuestro coso taurino. En cuanto a la exhibición de acrobacia automovilística, cuyo coste se aproximó, dicen, a las trescientas mil pesetas, nada tendríamos que oponer si estuvieran plenamente cum-

plidos otros objetivos ya apuntados a lo largo de este comentario. ¿No estaremos incurriendo también aquí en «superestructuralismo», pecado al parecer muy dado en nosotros?

A TÍTULO DE SUGERENCIA...

No concluiremos este repaso al fenómeno ferial, realizando con ánimo constructivo, sin aportar, a título de modestas y personales sugerencias, algunas ideas que podrían ser consideradas en el futuro.

El próximo año las ferias y fiestas se encuentran con un primer problema, cuál es el cambio de ubicación del «real». Ciertamente el enclave de estos últimos años, junto al barrio de San José, no ha sido, por circunstancias obvias, el más idóneo. No sabemos hacia donde se trasladará el «real» —tal vez hacia el barrio del Carmen— pero lo más importante, donde quiera que sea, es que prevalezca y se intensifique esa «descentralización» iniciada, creándose si fuera posible una manifestación sostenida a lo largo y ancho de la ciudad, y nunca restringida a un área determinada.

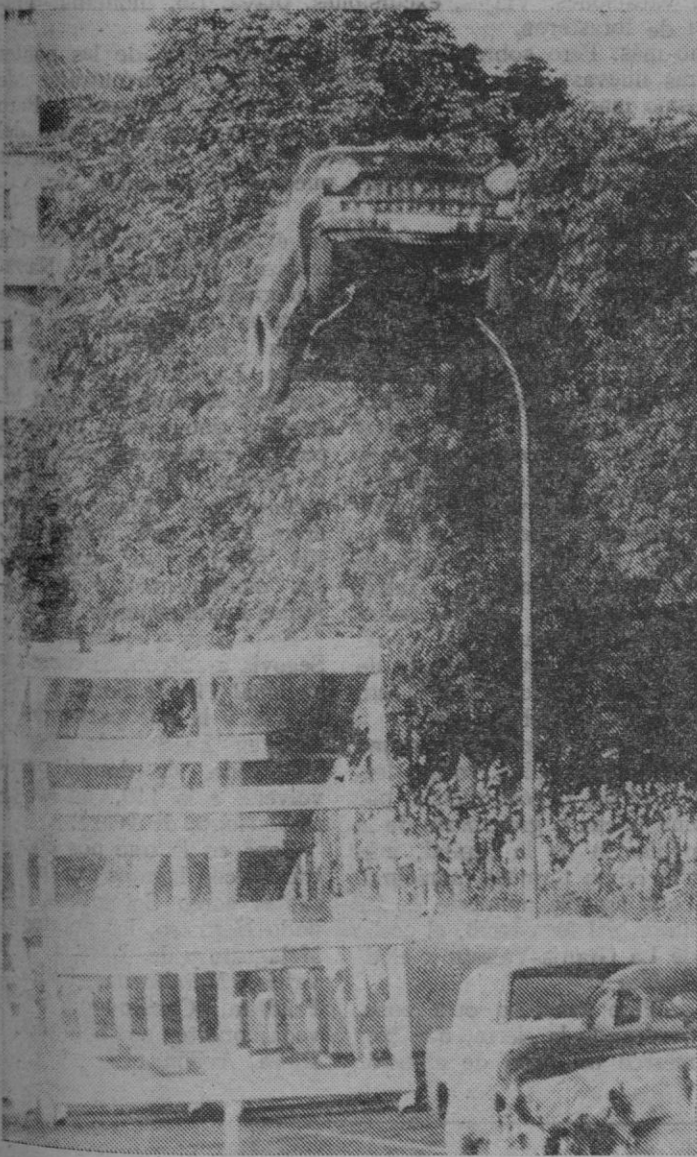
Respecto al programa de festejos será conveniente seguir asimismo la línea iniciada este año. Reducir si es necesario el número de los mismos en busca de una mayor calidad, brillantez y participación; potenciar aquellos espectáculos deportivos de masiva aceptación popular (pelota, ciclismo, motocross, etc.), erradicando algunos de escasa, o nula, participación, y reintegrando otros que si la tuvieron y permanecen ausentes estos últimos años (automovilismo, karts, cross, motociclismo en línea, etc.); aumentar los festejos al aire libre, cosa que ya se ha empezado a hacer este año; mon-

tar otros de cara a la participación provincial (¿qué pasa con el ferial de ganados, del que nunca más se supo?); buscar, en definitiva, una participación de todos en base a un contenido eminentemente tradicional.

Bueno sería también que en lo sucesivo los segovianos no nos enteráramos de

quién es la alcaldesa de las ferias y fiestas, y quiénes sus damas de honor, a través de los medios informativos, sino que, situándonos a tono con los tiempos, tomáramos parte en la designación de las mismas. Esperamos que nuestros ediles hayan tomado buena

(Continúa en la pág. 32.)



Este es el momento del «Salto de la muerte», de Alain Petit, en las pruebas de acrobacia realizadas en la Vía Roma



Alain Petit, herido en el «Salto de la muerte», dentro de sus pruebas de acrobacia, número espectacular de las pasadas ferias



**20 años al servicio
de Segovia y su provincia**

- Gafas de sol
- Trofeos deportivos
- Lentillas
- Audífonos



OPTICA
DIPLOMADA
ATALAYA

Relojería - Bisutería

Zusan - 6

La relojería joven
...marcas que prestigian
y perduran.

Avenida Fernández Ladreda, 12.

Tel. 412211

Por fin en Segovia
el Club que todos
esperábamos

"LOS ROBLES"

CLUB DEPORTIVO-RECREATIVO

inicia la venta muy limitada
de participaciones para disfrutar
en régimen de coopropiedad
todas sus instalaciones

PISCINAS

TENIS

EDIFICIO SOCIAL

PARQUE INFANTIL

Informese en



Trav. Santo Tomás, 2

Teléfono 42-11-84

Contestador automático: Información a cualquier hora

Instalaciones «PARQUE ROBLEDO»

Carretera de la Granja

VERANO

Segovia-Ayllón

Itinerario por una zona de comarcas
de incomparable belleza natural
y de monumentales conjuntos
histórico-artísticos

Estamos en verano. Plenitud de día. Plenitud de sol, de campo, de naturaleza viva. Plenitud de vida. Verano, veraneo, vacaciones. Viajes, excursiones, playa, río, montaña. Tráfago de gentes, turismo, invasión de forasteros.

El verano es todo eso y mucho más. Pero sobre todo, eso, el movimiento de las gentes en afán de ver, de conocer tierras nuevas; o de volver a las conocidas a encontrarse de nuevo con la misma playa, el mismo mar, la misma población, el mismo ambiente. Pero siempre —en uno u otro caso— lejos de la ciudad en que dejamos transcurrir el resto del año. El verano es eso. Y también estos otros viajes más cortos: fines de semana, jornadas de domingos y festivos, pasar la tarde en alguno de los bellos pueblos de cercanías, etc.

Para esto todas las capitales, en general, tienen sus comunicaciones diarias, festivos incluidos, con ida y vuelta a las poblaciones más interesantes de las respectivas provincias. Segovia, en cambio, puede incluir en la relación de sus cercanías también ésta. Es cierto que tiene sus coches de línea con los distintos pueblos. Con ellos, los habitantes de la provincia pueden llegar a la capital a primeras horas de la mañana, pasar el día en ella y regresar a su casa al caer la tarde o al anochecer. Sólo en días laborables. ¿Y los habitantes de la capital? ¿Pueden pensar siquiera en marchar de mañana a alguno de los pueblos o lugares de interés para volver a la ciudad al finalizar el día? Dejemos a un lado coches particulares, dejemos el tren, dejemos los autobuses a La Granja y Valsain, y los de Cuéllar y Valladolid. ¿Qué más tenemos, ni a diario ni mucho menos los domingos? Quienes quieran visitar alguna población o lugar interesante en otra ruta habrán de marchar de Segovia en día de trabajo, al caer la tarde, para regresar de allá otro día a primera hora de la mañana, con lo que tendrán que hacer allí una o dos noches, si quieren ver algo.

Así, pues, puede decirse que los habitantes de la capital se encuentran incomunicados con casi toda la provincia, en este sentido del viaje de ida y vuelta en el día, si no disponen de su propio vehículo. Y todos, los de la capital y la provincia, incomunicados entre sí, casi por completo en esas jornadas festivas en las que no serían pocos los que desearan pasar el día en la capital, llegados de la provincia, o en la provincia, llegados de la capital.

En este orden de cosas y circunstancias, uno se pregunta para qué quieren los segovianos —habitantes de la ciudad— por ejemplo, esa Ruta de los Castillos que, práctica-

mente no pueden conocer por falta de medios de transporte. Ciertamente que a Cuéllar puede irse, y a Coca puede irse en tren, más unos kilómetros a pie, si no hay suerte de encontrar en la estación un taxi de la localidad. Pero ¿quién puede ir, y volver en el día, a ver el castillo de Castilnovo, el de Pedraza y su villa monumental, a Sepúlveda, etc., ni en jornada de trabajo, ni menos en domingo? Habrá que recurrir a alguna excursión organizada por tal o cual asociación o club, agencia de viajes, etc. Nada más. Y esto no es lo que debería ser.

Así no es de extrañar que tengamos amplias zonas desconocidas, o poco menos, por una buena o gran parte de la población de la capital, más allá de su término municipal. Toda aquella apartada de las líneas del ferrocarril, el coche de La Granja-Valsain y el de Cuéllar.

Pero tenemos otra zona, bordeando la sierra, que bien merece un poco de atención

en el verano. No es esa del macizo Guadarrama - Navacerrada - Cotos, afortunadamente más conocida y «patada». Es esa otra que va desde La Granja a Ayllón, con sus estribaciones, con lugares y poblaciones preciosos para la excursión, para el fin de semana, para el verano, incluso; con paisaje maravilloso, con agua abundante; sus pinares, sus arboledas; sus monumentos y sus conjuntos monumentales.

Es la zona que cruza, desde Segovia a Ayllón, la carretera nacional 110 de Soria a Plasencia, y la que partiendo de ésta en La Salceda llega a Sepúlveda, de donde puede volverse a la 110, en las inmediaciones de Riaza.

Zona en la que nos encontramos con lugares tan interesantes como Sotosalbos, Collado Hermoso, los puertos de Malagosto y de Lozoya, Navafria, Matabuena, Pedraza, Prádena, Castilnovo, Sepúlveda, puerto de Somosierra, Riaza, Ayllón...

Sotosalbos

«Sotosalbos», pronuncio y siento que una savia
de hierbas y de nieves me circula en las venas:
siento luz y silencio haciéndose palabra
en mis labios de niño con Dios en las entrañas»
Rafael Matesanz

Sotosalbos. A 18 kilómetros de Segovia. 200 habitantes. Sierra, arboleda, prados. Junto al espeso bosque de la Mata de Pirón, poblado de lobos, corzos y jabalíes. Carta Puebla en 1220. Señorío de los obispos segovianos. Maravillosa iglesia románica, de los siglos XII - XIII. Interesante museo parroquial.

En frente, la pista que sube al puerto de Malagosto, el más frecuentado paso entre las dos Castillas hasta el siglo XVIII, por donde Juan Ruiz

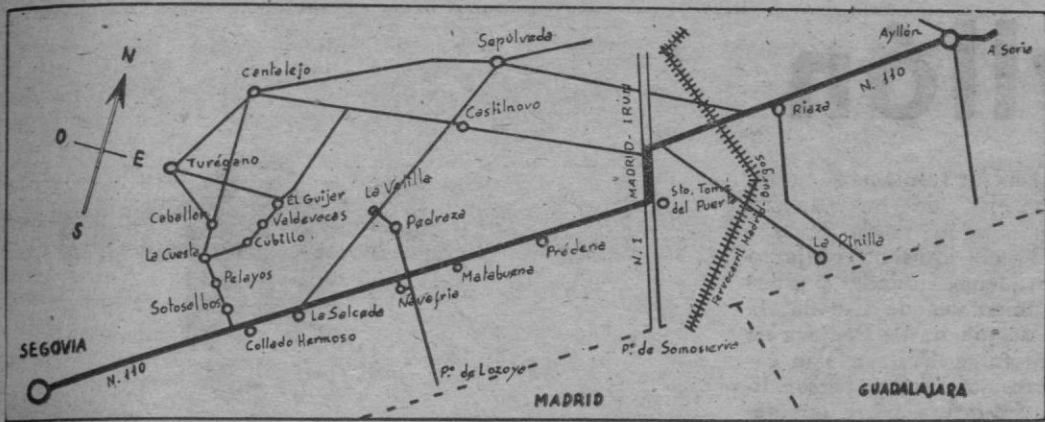
cruzara la sierra en sus andanzas desde Lozoya...

«Para ver a Don Amor
la cuesta ayuso bajando
tiene diez ojos su iglesia
a Malagosto mirando»

(Tomás Calleja)

«La bella iglesia románica de Sotosalbos bien pudo albergar como párroco al cura joven y andariego de las cantigas» (Manuel Criado del Val).

Y en el interior del templo, la Virgen de la Sierra, talla



románica del siglo XIII, procedente del cercano monasterio de Nuestra Señora de la Sierra —hoy ruinas desoladas—, en término de Collado Hermoso.

En su museo parroquial, un pantocrátor del siglo XII, en madera policromada; otras imágenes y tallas románicas y góticas, además de numerosos objetos, esculturas y documentos de los siglos XII al XV.

En la carretera «la desviación marca el itinerario. El cartel reza: «Sotosalbos. Iglesia románica. Síguelo. No has de arrepentirte». (Marichu de la Mora).

Desde Sotosalbos, una carretera local puede llevarnos a pequeños pueblos no menos pintorescos e interesantes:

PELAYOS DEL ARROYO.— Con una bella iglesia románica, con portada de aire mudéjar. En su interior se descubrieron frescos románicos.



La Virgen de la Sierra, talla románica del siglo 13, patrona de Sotosalbos y de los montañeros, que se venera en la iglesia de dicha villa

LA CUESTA.— También con templo románico, con dos preciosas portadas y admirable retablo con trece tablas de comienzos del siglo XVI, un precioso crucifijo gótico del siglo XIV y bella pila bautismal románica.

CABALLAR.— Pueblo natal de San Valentín y Santa Engracia. Iglesia también románica, con torre digna de atención.

VALDEVACAS Y EL GUIJAR.— Dos municipios antes, hoy unidos. Iglesia románica, abundantes restos de mosaicos romanos, similares a los de Aguilafría. No faltan quienes piensen que allí nació el arcipreste de Hita, Juan Ruiz, que llama al lugar «nuestro lugar amado», opinión que sostiene en documentada tesis don Tomás Calleja Guijarro.

EL CUBILLO.— Con interesante ábside románico en su iglesia.

Dejando atrás Sotosalbos y siguiendo la ruta de la carre-

tera nacional 110, llegamos poco después a

Collado Hermoso

Pequeño municipio —unos 150 habitantes— en cuyo término se encuentran las ruinas antes aludidas, del monasterio de Nuestra Señora de la Sierra, en el lugar conocido por La Mata del Fraile. Monasterio que fue fundado en 1132 y que en 1212 ocuparon los monjes cistercienses de Sacramenia. La iglesia parroquial es de la misma época; consta de tres largas naves, ábsides y un gran rosetón —cegado en la actualidad— sobre la portada.

Desde Collado Hermoso —tierras ya de la antigua Comunidad de Villa y Tierra de Pedraza—, Juan I dirigió la fundación del Páucar, al otro lado de la sierra, en la provincia de Madrid.

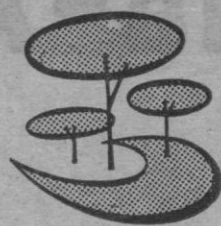
Más adelante **LA SALCEDA.** A la izquierda, parte una carretera a Sepúlveda y Boceguillas. Dejémosla por ahora y siempre sigamos por la 110. Kilómetros más adelante,

Navafría

Junto a la carretera también que baja del puerto de Lozoya, o Puerto de Navafría. Un magnífico lugar para el verano, a orillas del Cega, con el poblado y bien cuidado —de los mejor cuidados— «Pinar de Navafría». Agrestes parajes en los que no faltan, además, jabalíes y otras especies de caza mayor. Y una particularidad interesante: el taller de acaso el último artesano que en España bate aún el cobre a mano con ayuda de un enorme martillo pilón.

Rebasada Navafría, atraviesa la carretera nacional 110 otra local que baja del puerto de Lozoya, interesante vía de penetración a esta zona desde la provincia de Madrid. A la izquierda, un cartel indicador: «Pedraza. Hostería Pintor Zuloaga». A siete kilómetros. Y bien merece la pena llegarse hasta

(Continúa en la pág. 18)



Parque Robledo

Segunda fase de APARTAMENTOS

Desde 25.000 pesetas de entrada, en cómodos plazos mensuales, más hipoteca de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

Una fabulosa oportunidad como inversión, ahorro o como vivienda permanente

Desde 42 metros cuadrados

A 5 Km. de Segovia y 5 de La Granja, en ruta hacia Madrid

Un ambiente de lujo a su alcance

Es una promoción



Travesía Santo Tomás, 2, segundo A

Teléfono 42-11-84

Contestador automático: Información a cualquier hora

Plan parcial y proyecto de urbanización aprobados por la Comisión Provincial de Urbanismo de Segovia de fecha 11-7-73 y 16-5-74. Cantidades avaladas según ley 57-68 por Crédito y Caución según póliza 33.974.

Segovia-Ayllón

(Viene de la pág. 17)

PEDRAZA

De Pedraza se ha escrito mucho; se ha hablado no poco; se han proyectado cosas y algo se ha hecho —frente a lo deshecho y sobre sus rui-

nas— para rescatarla, por su valor monumental e histórico. Villa declarada conjunto monumental por decreto de 30 de marzo de 1951. En su tex-

to, el mejor resumen que puede hacerse de la histórica villa:

“En el riquísimo conjunto de pequeñas ciudades y villas monumentales de España, la villa segoviana de Pedraza de la Sierra se destaca con caracteres de fuerte personalidad. Edificada sobre un otero en las estribaciones de la sierra segoviana, su fortísima posición estratégica la constituyó en los siglos pretéritos en uno de los baluartes más importantes de la vieja Castilla. Cabeza de una comunidad de pueblos, acaso ya desde la época anterromana, fue fortaleza, santuario y mercado de una amplia comarca cuyos pueblos aún suelen apellidarse con su nombre. Sus cuantiosas dehesas comunales crearon en ella una riqueza ganadera que motivó su extraordinario florecimiento en los siglos XVI, XVII y XVIII.

Tiene dicha villa una riquísima historia medieval y su nombre aparece con frecuencia en las crónicas de Castilla, singularmente en los reinados de Juan I y Enrique IV, en que fue señorío de la poderosa familia de los Herreras.

Testimonio de esta historia es el fuerte recinto de sus murallas con su único y bello acceso, su castillo, que aún conserva restos románicos, y sus tres iglesias, de las cuales sólo subsiste íntegra la de Santa María (en realidad es la de San Juan Bautista), con gallarda torre románica. Pasó luego por herencia a la poderosa familia de los Fernández de Velasco, duques de Frías y condestables de Castilla, los cuales hicieron en su castillo, en el que realizaron grandes obras, su habitual residencia.

El aspecto de su caserío, en el cual apenas hay una vivienda que no sea ejemplar interesante, es de excepcional belleza, singularmente en la plaza Mayor, una de las más típicas de Castilla”.

Esta es Pedraza. Milagro de quietud en tiempo y en espacio. Tiempo petrificado. Espacio muerto. Pedraza, sorpresa de ensueño que surge de pronto sobre el desolado campo segoviano. Casas apretujadas, calles vacías, si acaso llenas de un ambiente medieval que sólo profanan la estampa y el ruido de los automóviles de los visitantes. Pedraza, cabeza de la Comunidad de Villa y Tierra, con 19 pueblos y sus barrios o anejos —42 núcleos de población—: Aladealengua de Pedraza, Arañuetes, Arcones, Arevalillo de Cega, Collado Hermoso, El Cubillo, Gallejos, Matabuena, La Matilla, Navafria, Orejana, Pedraza, Puebla de Pedraza, Rebollo, La Salceda (hoy unido a Torre Val de San Pedro), Santiuste de Pedraza, Torre Val de San Pedro, Valdevacas y El Guijar, Valleruela de Pedraza.

Pedraza, ¿cuna de Trajano? Prisión, en su castillo, de

los príncipes Francisco y Enrique de Valois hijos de Francisco I de Francia. ¿Sucedió en el castillo el relato de «La corona de fuego»?

Un castillo o unas ruinas que hace ya muchos años adquirió —en unas 13.000 pesetas— el pintor don Ignacio Zuloaga, que en él estableció su estudio y a cuya familia pertenece en la actualidad. Un castillo sobre el que hace ya años también hay una aspiración segoviana: su rescate por el Estado para su restauración e instalación de, por ejemplo, una Universidad de Historia Medieval para los meses de verano, y un Centro

de Capacitación Forestal para el resto del año. Algo parecido a lo realizado en el castillo de Coca.

Pedraza, eso es todo; un bello pueblo vacío o semivacío. Un pueblo para la visita turística o de pasar el rato y de paso... comer en la Hostería «Pintor Zuloaga», inaugurada el 14 de diciembre de 1967 por el entonces ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, y que desde pocos años después se vienen diciendo que iba a ser convertida en Parador Nacional de Turismo, dotándola de habitaciones.

PEDRAZA,

“Un río de silencio —carne viva de luz y soledad— riega Pedraza. Murallas y castillo son coraza de ilustre raigambre primitiva. Castilla en su regazo está cautiva remansada en la piedra de su plaza. Y una cinta de siglos se entrelaza en sus calles de gracia sustantiva. El espacio y el tiempo aquí confluyen prendidos en el aire, como un ala, detenida en su entorno grave y pura. Aquí, voz y recuerdo se construyen con cosegado labio, que resbala por el lago del alma su frescura.”

(Moisés Sanz Montarelo. Soneto premiado en el concurso literario del

Día de la Provincia. 1974)

Nuestra Señora de las Vegas de Pedraza

Merece la pena rebasar Pedraza. Y La Velilla, barrio de Pedraza, por la carretera de Sepúlveda a Segovia. Pocos kilómetros después, la iglesia de Nuestra Señora de las Vegas, al borde de la carretera. Fue el templo parroquial del desaparecido pueblo de Las Vegas de Pedraza, origen, al parecer de la antigua Comunidad. El templo románico —recientemente restaurado por el Estado— es quizás el más antiguo de la provincia. De aquí su alto interés como

monumento histórico-artístico. ¿Fueron bautizados en él los siete infantes de Lara? Bella pila bautismal del siglo XII, hoy en la iglesia de Requiñada. Del siglo XII también la talla románica de la Virgen de las Vegas, patrona de la Comunidad de Villa y Tierra de Pedraza, pese a la opinión en contra de pedrazanos y habitantes de algunos pueblos de la Comunidad, en favor del patronazgo de la Virgen del Carrascal, y según resolución del Obispado, en torno al

Auto-Escuela

SANTA COLUMBA

En Segovia

Santa Columba, 5. Teléfono 41 22 51

En Carbonero el Mayor

Carretera de Segovia

La enseñanza más completa
al alcance de toda economía

Los buenos conductores
nunca olvidan la PRUDENCIA

pleito sobre el asunto, que en fecha 16 de agosto de 1941 declaraba a la Virgen de las Vegas, Patrona de la Comu-

nidad.

Regresemos a la carretera Soria-Plasencia. Atrás, queda Navafria. Más adelante,

MATABUENA

«Matabuena —escribía en 1919 el marqués de Lozoya— es un pueblo considerable». «Iglesia muy hermosa y de herreriana sencillez». «Verdes, frescos y alegres prados, en donde juega la sombra de

frondosos álamos y fresnos que la cortan y la rodean con un orden desordenado; para cantar todas estas cosas, al propio Garcilaso hemos de pedir acentos;

“Corrientes aguas, puras, cristalinas;
árboles que os estáis mirando en ellas;
verde prado, de fresca sombra lleno,
aves, que aquí sembráis vuestras querellas;
hiedra que por los árboles camina...”

Matabuena, tierra de campesinos y pastores, uno de los más pintorescos pueblos de nuestra sierra; remanso de

paz tan necesaria en los tiempos de agitación en que vivimos.

“Robleda secular que mira al cielo;
incomparable fronda, vega amena,
que riega tu famosa Fuentebuena,
exhornando la alfombra de tu suelo.
Rico tapiz de verde terciopelo,
orlado de tomillo y hierbabuena;
palomita torcaz de gracia llena,
que en la sierra posara en gentil vuelo.
Bello girón de tierra segoviana
que ensueño feliz Dios derramara
tesoros de hermosura soberana.
¡Pastorcilla ideal, pimpante rosa,
yo te cambiara el nombre y te llamara
en vez de Matabuena, Matahermosa!

(Lucía Calle de Casado)

Carretera adelante, quedan atrás pueblecitos pintorescos

como Matamala, Calicosa, Arcones...

PRADENA

Llegamos a Prádena. Otro pueblo pintoresco poco menos que olvidado. Aunque cuenta con atractivos para el turista e incluso para el científico. Y a pesar de estar situado en una carretera que cruzan no pocos de los visitantes que llegan del norte de España, y de Francia, que la toman en Santo Tomé del Puerto en la N. I. Madrid-Irún, para visitar Segovia, Ávila, El Escorial, el Valle de los Caídos...

Prádena, agua abundante, bosque de pinos, monte de acebos —único en la provincia y que surte el mercado

madrileño en Navidad—; aguas minerales, yacimientos de pirámides cristalizadas y sin cristalizar, wolframio, huesos y plantas petrificadas, fósiles, geodas y drusas; interesantes restos arqueológicos: tumbas, vasijas, instrumentos prehistóricos, monedas árabes y judías, vasijas...

Prádena... Los Ojos, aparición y desaparición del río... Y... las cuevas.

Un buen día... —primeros de septiembre de 1954— tres muchachos segovianos, José Elías de Bonilla, Pablo de la Serna y Juan Ramón de la Serna, encuentran la entrada



de una cueva, penetran en ella y se pierden. No encuentran la salida. Han pasado 12 horas cuando son rescatados por una expedición de socorro en la que participan vecinos

de Prádena, afiliados del Frente de Juventudes, deportistas segovianos y miembros del Servicio de Incendios de nuestra capital. Una aventura que, sin trágico final, tu-



vo además la fortuna de un bello descubrimiento: maravillosas estancias de estalactitas y estalagmitas, que fueron exploradas días después con mayor detenimiento. Galerías maravillosas a los lados de una vía principal, de unos 800 metros de longitud. Salas a las que se dan nombres: «El Fair», «El Claustro», «El Organito», «El Lazo», «Las Velas», «Cúpula de los Elefantes»... En ellas, restos humanos, de animales y vasijas... ¿Cementerio de los prehistóricos habitantes de Prádena?

Después... Se levantaron planos topográficos por alumnos de la Escuela Técnica de Peritos Topógrafos... Sugerecias, intentos de convertir las cuevas en atractivo de interés turístico... Cierre de la entrada para evitar posibles destrucciones... Polémicas en torno al interés turístico, o no, de las mismas... Silencio... Ahora como quien dice, en marzo pasado, el día 7, publicábamos una noticia: «Las cuevas de Prádena vuelven a estar de actualidad»: la autorización reciente del director general del Patrimonio Artístico y Cultural para efectuar excavaciones en las cuevas de los Enebrales...

Las cuevas están ahí. Esas, aquellas y otras más por las inmediaciones de la localidad: «Las Grajas», «El Jaspe», «La Hundra», «Las Escuelas», «El Covanchón»...

¿Qué hacemos con ellas?

Carretera adelante, quedan atrás Prádena. Y atrás van quedando Casla, Sigüero, Sigüero y, por Santo Tomé del Puerto entramos en la N. I. Madrid-Irún, en las cercanías del Puerto de Somosierra, coincidiendo con aquella —unos kilómetros— la Nacional 110. Poco después, en dirección Irún, Cerezo de Abajo. En seguida, de nuevo la Nacional 110 se desvía a la derecha. Cerezo de Arriba y en sus inmediaciones, la carretera que lleva a

RIAZA

Otro conjunto histórico-artístico, Riaza, así declarada por acuerdo del Consejo de Ministros, en su reunión del 23 de octubre de 1970, decreto del Ministerio de Educa-

(Continúa en la pág. 31)

Pruebe las exquisitas **Charlotas** (el postre del verano) en

CONFITERIA MORA

:- Elaboración propia

:- Deliciosas y variadas creaciones de primerísima calidad

:- Gran surtido en **repostería helada**

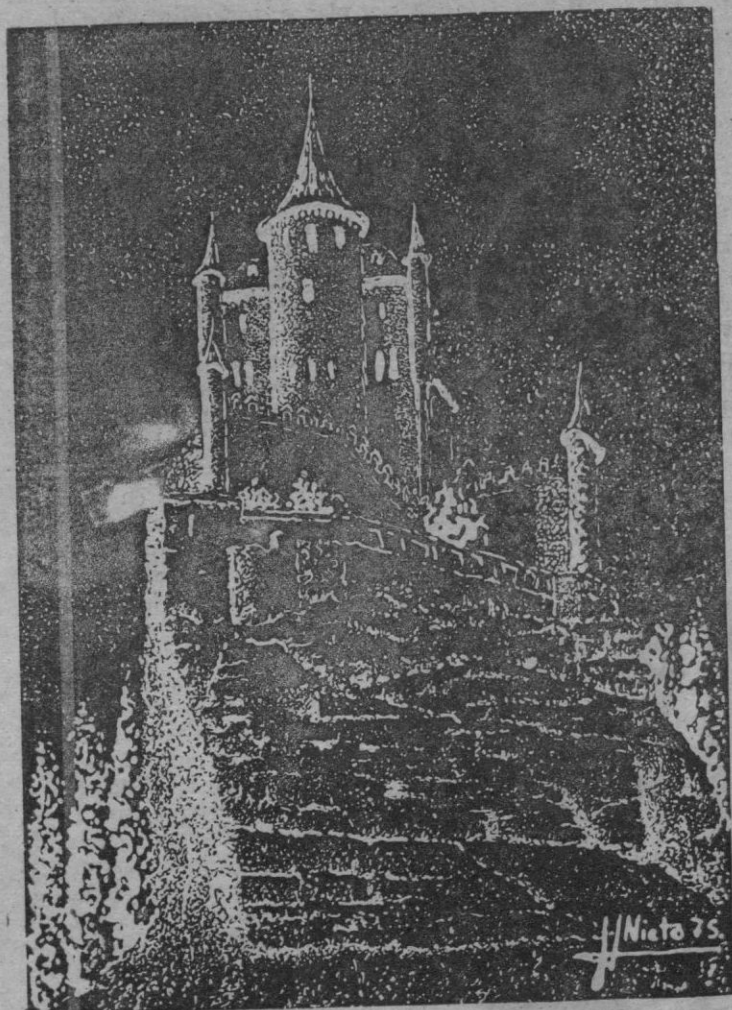
Cronista Lecea, 8

San Francisco, 38

Teléfonos 41 20 83 - 41 31 39

Servicio a domicilio

Monumentos segovianos vistos por José Luis Nieto



En estas páginas ofrecemos al lector estos cinco dibujos del segoviano don José Luis Nieto, correspondientes a otros tantos monumentos de la ciudad, que él ha realizado con la maestría que le caracteriza.

El alcázar, proa del navío de la ciudad, iluminado en la templada noche del verano segoviano.



La Veracruz, templo en su forma casi único en el mundo —sólo otro similar— en las afueras de la ciudad, iniciando el camino a lo que hoy es barrio de Segovia, Zamarramala

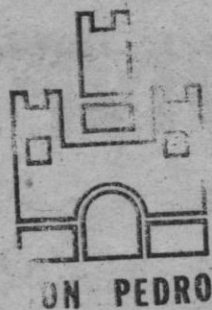


La puerta de Santiago —más conocida por el Refugio— y parte de la muralla, en una zona de los más bellos alrededores segovianos, en el valle del Eresma

DON PEDRO

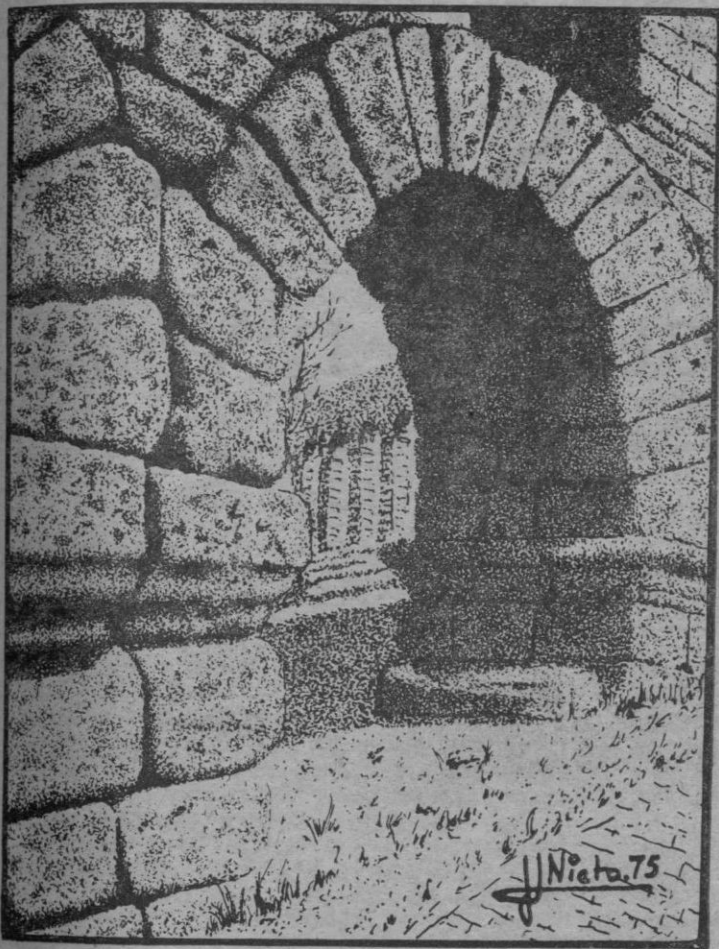
Bar - Club

Magnífica refrigeración



Ambiente
Confort
Música

Isabel la Católica, 5. Tel. 413890

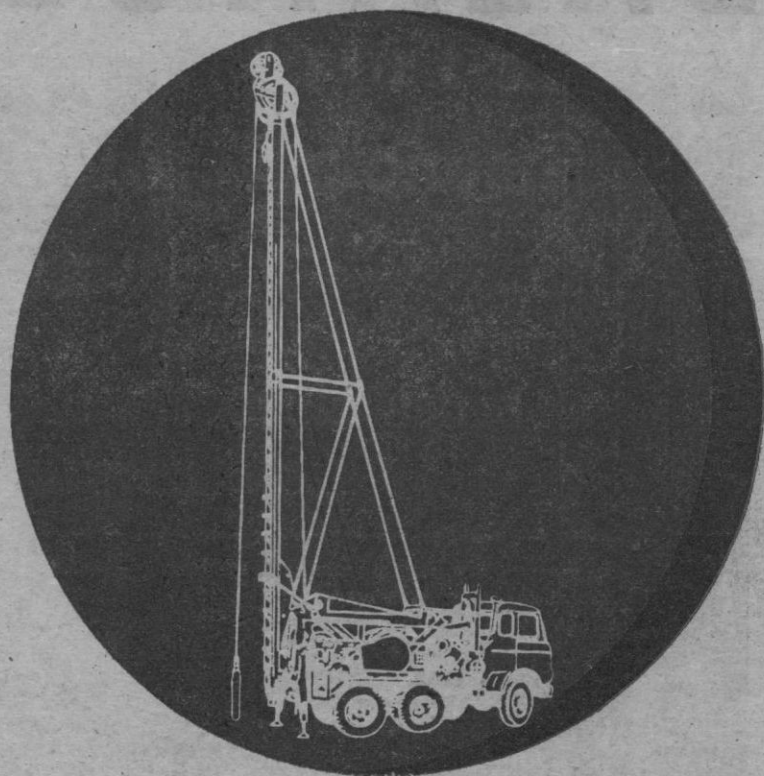


El bimilenario Acueducto, allí donde dobla su pétreo espinazo, para enfilarse en vertical sobre el Azoguejo la entrada a la población alta

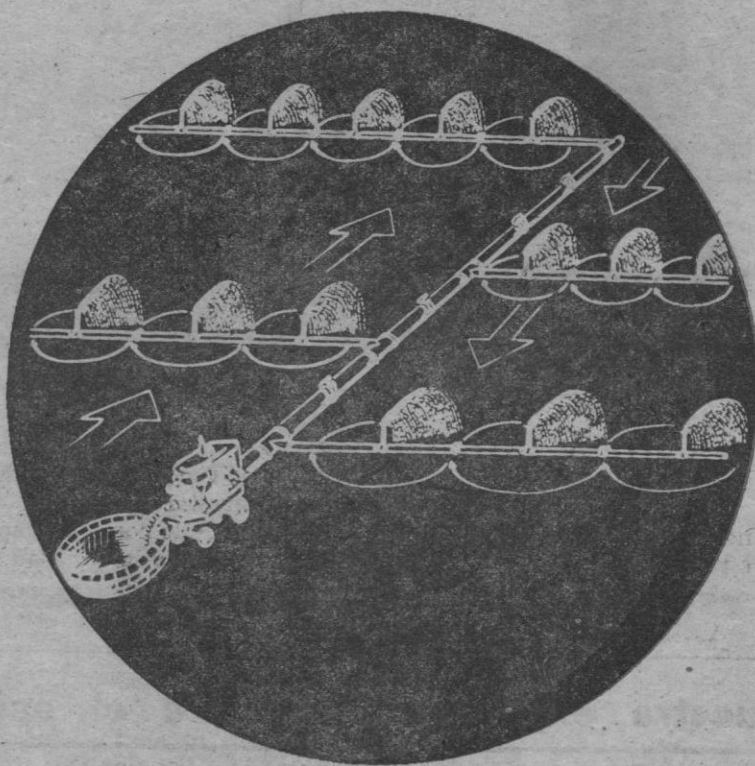


La airosa torre de la catedral, desde el Pinarillo, alzándose majestuosa sobre las rocas, las casas y el viejo edificio del matadero sobre el valle del Clamores

- Alumbramientos de aguas para abastecimiento de CHALETS



- Instalación de grupos de presión
- Riego por aspersión para JARDINERIA



Bajo la dirección de su propio equipo de ingenieros técnicos

Lorenzo Poza Sancho

CUELLAR (Segovia) - Teléfs. 92 y 86

BALANCE Y RESUMEN



El hombre apresado por su drama personal y por la circunstancia histórica que le ha tocado vivir. Jean Louis Trintignant en un plano de «El conformista», de Bernardo Bertolucci

Parece claro que la II Semana Cultural Cinematográfica de Segovia, celebrada en los primeros días del mes en nuestra ciudad, sí que hizo honor a esa adjetivación de cultural. Pienso que este concepto implica, entre otras cosas, cualquier reflexión sobre el estado de la sociedad, sobre sus

instituciones, objetivos, posturas, creencia, costumbre, es decir sobre su moral, etc. Esa reflexión podría conducir a un acto de afirmación, a un rechazo o a una rectificación, según los casos.

¿Pero es posible que comentarios de este tipo se puedan deducir de

Nuestra experiencia asegura el acierto
al ayudarle a elegir sus regalos

CRISTAL
FIGURAS

BISUTERIA FINA

INFINIDAD DE ARTICULOS PARA REGALO

BRIZ

San Francisco, 18

algo como el cine, que todavía algunos consideran como una frivolidad? No sólo posible, sino natural y lógico, creo yo. Y el hecho es que las películas proyectadas en la Semana suscitaron, durante aquellos días y después, toda una buena oleada de conversaciones con reflexiones y comentarios del más variado tono, no tanto en torno a los valores formales, técnicos de los films, sino principalmente sobre los temas abordados. Y es que, desde «Los emigrantes» hasta «El conformista», es decir desde el principio hasta el fin, el público asistente y, un poco por ósmosis, toda Segovia, han vivido y discutido toda la serie de problems planteados en las películas, problemas que están en el centro de las preocupaciones del hombre de nuestro tiempo. No cabe duda de que habrá que considerar que éste ha sido un buen servicio rendido por la Semana.

La programación, desde luego, fue muy considerable. ¿Las preferencias del público? Difícil saberlo, aunque las obras de Buñuel, de Bertolucci, de Ferreri o de Bergman, parecían barajarse en los primeros lugares en casi todas las listas que se hicieron en grupos y tertulias. Pero, ¡es tan difícil hacer esta lista!

Se recordará que abrió la Semana un film de Troell, uno de los del fin del gran Bergman y espléndida realidad ya del actual cine sueco. «The emigrants» no sólo tenía una clásica sintaxis y una plástica espectacular, sino una sólida presentación del tema, desde el punto de vista historiográfico. Este film parecía introducirnos a lo que iba a ser una constante de todas o casi todas las películas presentadas: la necesidad histórica del cambio socio-cultural. Una sociedad campesina rompía por medio de la emigración el cuadro de unas condiciones en los modos de producción que las contradicciones del sistema hacían ya inviable.

El seriote y clásico del joven Troell encontró en el film de Bergman una continuación del mismo aire de familia y del mismo tono estilístico. El tema era otro. «The Touch» enfrentaba a la institución matrimonial con el futuro y con sus posibilidades de vigencia en la nueva sociedad no clasista, o al menos no burguesa, que parece avecinarse.

Si este era el tema de la más serie de las películas exhibidas, también lo fue de la que algunos consideraron la más frívola. El matrimonio y el comportamiento sexual en una sociedad y una época que todavía son las nuestras, pero que ante nuestros ojos están cambiando de forma acelerada, eran el objeto de la demoledora caricatura que Luigi Comencini ha hecho en «¡Dios mío, cómo he caído tan bajo!» Y el caso es que no se trata tanto de postular que las cosas cambien o no cambien, cuanto de hacer comprender que las cosas cambian. Anotar esto, evidenciarlo ante la sociedad y convertirlo en tema de opinión es hacer labor cultural.

O contracultural, que en definitiva es lo mismo. Ahí quedó la que para muchos fue la «estrella» de la Semana, el film de Luis Buñuel, «El fantasma de la libertad». Con humor, con zumba, con sorna o mediante la reducción al absurdo, el aragonés genial proseguía su sempiterna crítica de la burguesía. El encadenamiento de historias, de situaciones y de «gangs» se lograba de forma deslumbrante. Desconcertante, divertidísimo, agudo, demoledor, don Luis proporcionó los aficionados algunos de los mejores ratos de toda la Semana.

La sociología se convierte enseguida en política. Claramente política era la película de Marco Ferreri «Touche pas a la femme blanche», donde

(Continúa en la página 25)

SERGE SILBERMAN presenta

EL FANTASMA DE LA LIBERTAD

UN FILM DE LUIS BUÑUEL



un film de LUIS BUÑUEL producido por SERGE SILBERMAN con ADRIANA ASTI • JULIEN BERTHEAU • JEAN-CLAUDE BRIALY
ADOLFO CELI • PAUL FRANKER • MICHEL LONSDALE • PIERRE MAGUELON • FRANÇOIS MAISTRE • HELENE PERDRIERE • MICHEL PICCOLI
CLAUDE PIEPLU • JEAN ROCHEFORT • BERNARD VERLEY • MILENA VUKOTIC con la participación de MONICA VITTI por LUIS BUÑUEL
con la colaboración de JEAN-CLAUDE CARRIÈRE • decorado PIERRE GIFFON • director de fotografía EMMANUEL BEAUME • director de producción ULLY PICKARD
una producción GATHEWICH FILM PRODUCTION Paris • EASTMANCOLOR

Así se anuncia «El fantasma de la libertad», la última obra de Buñuel, la «estrella» de la Semana



Marco Ferreri se ha ido al «western» pero ha traído al «western» con sus mitos, su brutalidad y su caricatura al centro mismo de la vida de hoy.

PEREGRINACION A ROMA

organizada por COMERCIOS REUNIDOS

con motivo del AÑO SANTO y con la colaboración de

«VIAJES AZOR»

SALIDA: 1 DE SEPTIEMBRE DE 1975

**INSCRIPCIONES: VIAJES AZOR. Fdez. Ladreda, 20-Teléf. 41 53 17,
hasta el 30 de julio. PLAZAS LIMITADAS**

COMERCIOS REUNIDOS ABONARA A SUS CLIENTES TODOS LOS GASTOS DE PASAPORTES, GESTIONANDO A SU CARGO LA TRAMITACION DEL MISMO. LA CONDICION DE CLIENTES DE COMERCIOS REUNIDOS SE JUSTIFICARA CON LA PRESENTACION DE 10 BOLETOS DEL SORTEO DEL 30 DE JUNIO O 30 DE AGOSTO.

Relación de establecimientos donde regalan boletos de Comercios Reunidos

ALIMENTACION:

Cerezo

CALZADOS:

Alejandro
An-Pi
Juanjo
Madrid
Matías
Palacio Infantil

DEPORTES:

Everest

ELECTRODOMESTICOS:

Casa Solera
Electrodo Comercial
J. Horcajo, S. A.
Lúcar
Sanz
Toribio

FERRETERIAS:

Arana
Borregón
Hispano

JOYERIAS-RELOJERIAS:

Atalaya
Larumbe
Milagros López
Bayón

JUGUETERIAS:

El Toledano
La Infantil

LIBRERIAS:

Mauro Lozano
Papelería Martín
Vallés

MUEBLES DECORACION:

Colón
Lázaro
La Unión

PERFUMERIAS:

Iris
Lerín
Lute
María Luisa

Velasco

María Belén

PLASTICOS:

La Rosaleda

REGALOS:

Almacenes Bartolomé
Establecimientos Muñoz
Galerías El Sol
Illanas

SANEAMIENTOS:

Barrero

TEXTIL:

Almacenes Calderón
Anatolio Pérez
Casa Fermín
Caja Givaja
Cerezo
Confecciones Calderón
Germán Elías

Herma

H. de E. Redondo

La Aragonesa

La Dalia

La Dalia Juvenil

La Esfera

Mercería Sanz

Marce

El Trébol

Fucopy

Modas Paucar

Novedades Cándido

Redondo Barrero

Romanín

Rozas Mollinedo

Saldos Cataluña

Sederías Oncala

VIAJES:

Azor

Información general: Publicidad Races. Fdez. Ladreda, 16-Tel. 412900

LOS ENCUENTROS DE CINE EN SEGOVIA

Parte importante y específica de la Semana de Cine fueron los Encuentros de Cine en Segovia. Habían sido concebidos por los organizadores como la ocasión para una serie de conversaciones y reflexiones entre especialistas en diversas materias relacionadas con el mundo del cine, de modo que la Semana pusiese de relieve una vez más su intención cultural. Ese propósito fue alentado por la Dirección General de Cinematografía y se completó con las presentaciones de películas, en lo cual colaboró de forma decisiva la Delegación Nacional de Cultura.

Este año, como se recordará, se estudió en los Encuentros el tema de «El cine y los medios de comunicación social». Un público restringido pero muy atento y deseoso de participar, se reunió en torno a los participantes en las mesas redondas de cada una de las cuatro jornadas. Francisco Casado, de Radio Popular de Sevilla, fue ponente del tema del cine en la radio; sobre los libros especializados habló Luis Gómez Mesa, propietario de una de las bibliotecas más completas sobre el tema; el tratamiento del cine en la prensa lo abordó César Santos Fontenla y finalmente José Manuel Fernández analizó el tema del cine en la televisión.

Las ponencias fueron continuadas con las intervenciones de los miembros de la mesa, ampliando, puntualizando o debatiendo lo dicho por el ponente. Finalmente, hablaban todos los presentes que deseaban hacerlo. Todas las conversaciones y las conclusiones que de ella se hayan derivado.

Esas conclusiones no se han formulado todavía, por lo tanto, pero ello, no es absoluto para que aquí recojamos de forma absolutamente no oficial, los puntos concretos más importantes de cada una de las ponencias:

CINE Y RADIO

—Según las experiencias dadas a conocer por el ponente, las emisoras dedicadas a información, crítica y comentario de cine, por la audiencia conseguida y su rentabilidad económica, hacen esperar que el cine logre una creciente atención en este medio.

—Muchas emisoras carecen de espacios dedicados al cine probablemente a causa de los espacios ocupados por la publicidad cinematográfica.

—Se advierte la necesidad de dignificar dicha publicidad, con la estricta aplicación de lo preceptuado en el Estatuto de la Publicidad. La publicidad debe ser perfectamente identificable como tal por los radioyentes.

—Se considera necesario llamar la atención de directores y responsables de las emisoras sobre la conveniencia de aumentar los espacios que tratan el cine como hecho cultural.

—La crítica debe ser encomendada a personas especializadas.

—Se advierte la conveniencia de salir al paso de la utilización publicitaria de fragmentos de críticas separados de su contexto.

—Debe garantizarse la independencia de la crítica frente a todo tipo de presiones.

CINE Y PRENSA

—En esta ponencia se pueden recoger los puntos de la anterior, sobre necesidad de más dedicación de espacios al fenómeno fílmico en su conjunto, así como los referentes a la crítica y la publicidad cinematográficas.

—Se consideró que el momento es oportuno para la edición de una gran revista especializada, que aborde el tema del cine con rigor y al tiempo con la suficiente claridad y sencillez para que sea asequible al público, cada vez más amplio, que se interesa por el cine considerándolo como uno de los medios de comunicación social más importantes de nuestro tiempo.

CINE Y LIBROS

—Se advirtió la preponderancia de traducciones en el mercado nacional del libro cinematográfico.

—Se sugirió la conveniencia de invitar a corporaciones públicas, fundaciones y entidades financieras para que en sus programas culturales introduzcan la convocatoria de concursos, cursos y becas, que tengan como objetivo el ensayo, la investigación y la publicación de obras sobre cine.

—Debe prestarse especial atención al libro de cine para la enseñanza en la escuela.

—Se llama la atención sobre el valor de la experiencia de cine escolar llevada a cabo en Valladolid, en las jornadas de los sábados por la mañana, organizadas por la Delegación de Información y Turismo, con la colaboración del Ministerio de Educación y Ciencia y el Ayuntamiento de aquella ciudad.

CINE Y TELEVISION

—Televisión Española ha llevado a cabo una importante labor cultural cinematográfica mediante sus distintos espacios dedicados a la programación de películas, haciendo posible para las nuevas generaciones el conocimiento del cine histórico.

—Se considera conveniente que las presentaciones de realizadores sean más visualizadas con la aparición de imágenes sobre la obra del autor que se comenta.

—Al desaparecer de la primera cadena «Telerevista», de sobremesa y su espacio semanal dedicado al cine, se advierte una carencia de tratamiento cultural del hecho cinematográfico, con carácter vulgarizador y didáctico, en el medio más capacitado para llevar a cabo esta labor.

—El tratamiento para un público aficionado y más especializado queda debidamente cubierto con el espacio «Revista de Cine» de los miércoles por la tarde en la segunda cadena.

La Semana Cultural Cinematográfica...

(Viene de la página 23)

un lenguaje audaz e innovador, discurría sobre el imperialismo del «western» de los tiempos de Custer o del de la C.I.A. Aquí la sonrisa se volvía carcajada y la ironía daba paso al sarcasmo mientras la sangre brotaba a borbotones de cadáveres de cartón de piedra, o el alegre disecador de indios, se disecaba a sí mismo las tripas. Ferreri y el famoso humor negro y ácido de nuestro compatriota Rafael Azcona.

¿Y no era política esa bellísima película que fue «Midnight cowboy»? La sucesión de films importantes y con gran impacto, hizo que pasara un tanto desapercibida quizás esta obra, imagen de un mundo y de una civilización orgullosa de sus logros y en la que se producen episodios tan desgarradores como el que vivían Ratso y su carnavalesco amigo Joe Buck.

Y por fin, «El conformista» era evidentemente un film político, no sólo en cuanto describía la penipecia vital y la frustración de un hombre en el seno de un sistema político determinado, sino porque expresamente se describía—todo realismo, se ha escrito, es realismo crítico—ese sistema, el fascismo, en sus aspecto más reprobables. No faltaron espectadores que colocaron esta película en su palmarés particular. La intensidad de su contenido, la poética sobriedad de su dramatismo y el interés del film desde el punto de vista ideológico, hicieron que aquella sesión fuera un digno cierre de la Semana.

Como resultado más inmediato de ella, el gusto por el buen cine, por un cine más comprometido con las realidades de la ciudad, planteando un más elevado nivel de exigencia. Por otra parte, la calidad de la programación y su atractivo hicieron que entre los aficionados de las provincias vecinas se suscitara un gran interés por acudir a las sesiones, aunque sólo en contados casos pudieran conseguirlo. La vocación de Segovia como foco irradiador de cultura, tuvo en la semana del 2 al 7 de este mes, una importante confirmación.

LA CIMBALI

la máquina de café que trabaja por sí sola.

UNICA SUPERAUTOMATICA

Berkel

BALANZAS - BASCULAS
CORTADORAS

Frío Industrial

CAMARAS - MOSTRADORES

Representaciones comerciales:

CARLOS MUNICIO

Exposición: Gobernador Fdez. Jiménez, 13

EL CINE, A DEBATE POR PARTE DE CRITICOS Y COMENTARISTAS

La II Semana Cultural Cinematográfica de Segovia—celebrada, según es sabido, durante algunas fechas del pasado mes de junio—dio lugar a que se citaran en Segovia destacados críticos y comentaristas cinematográficos españoles. Aprovechando esta misma circunstancia y con vistas al presente número extraordinario les formularemos unas preguntas relativas a diversas cuestiones del fenómeno del cine. Sus respuestas están a continuación, así como las del propio director de la Semana.

Francisco Rodríguez Martín, director de la Semana

"DEBE PREVALECER EL TRABAJO SOBRE LOS ASPECTOS EXTERNOS, PORQUE NO PODEMOS COMPETIR CON OTROS FESTIVALES"

—¿Qué significa para usted la Semana de Cine de Segovia?

—Tres cosas: una, servir desde aquí nuestra vocación de foco de irradiación de cultura, que firmemente creo puede reportarnos ocasión de beneficio importante; colaborar en la promoción cultural del cine español y servir a una necesidad de nuestro pueblo, necesidad de conocer un tipo de cine que normalmente no está en disposición de ver. Las tres cosas, por ese orden.

—¿Cree que la pasada edición sirvió para esos tres objetivos?

—En la medida en que puedo hablar sin colocación adecuadas, creo que sí, progresiva y modestamente. Nuestra Semana comienza a ser conocida: personalidades de peso evidente en el cine español han intervenido en su desarrollo, la programación se ha hecho ya importante. Si se acuerda uno de la del año pasado, me parece que hemos avanzado un paso considerable, aparte el hecho de que sea ya "la segunda".

—¿Cuál es su previsión sobre las próximas ediciones?

—Mi deseo es que se mantenga la acti-



vidad. Si ello es posible, que la programación de películas sea importante, como ésta lo ha sido. Habrá que ver el resultado de los Encuentros de Cine en Segovia, para programar su forma definitiva, con la experiencia de este año y, por último, señalarnos los objetivos de la Semana. En este orden de cosas, yo veo la Semana como un hecho de dimensiones no muy grandes, en que prevalezca la sensación de trabajo sobre los aspectos externos, puesto

que, en ese campo, Segovia no podría competir con otros festivales.

—¿Se piensa aumentar la proyección de películas?

—Me gustaría decir al respecto que lo que se ha celebrado es un pequeño festival de cine. Los festivales tienen normas propias, como las corridas de toros o las carreras ciclistas. Una de esas normas consiste en la presentación única de las películas, que puede complementarse con otras, de carácter privado (prensa, exhibidores, críticos, etc.). Seguramente, la gente no sabrá que alguna película de esta Semana se ha proyectado privadamente otra vez, pero eso no tiene que ver con la natural apetencia del público a verlas. Es natural que los segovianos quieran ver películas de este tipo, y muy satisfactorio que llenen el local, pero un festival es algo además de eso, y la presencia del público tiene su propia importancia en un momento dado.

Todos quisiéramos que nadie se quedase sin esa oportunidad, pero ello no es posible, por los aforos que se manejan. Entonces, la Semana es muchísimo más importante en sí, que los problemas derivados de la poca capacidad de los locales. Aparte de que, hasta ahora, no hemos podido dar dos sesiones, es dudoso que lo queramos hacer alguna vez, por lo que llevo dicho.

El esfuerzo (que no dudo en calificar de improbable) en conseguir desde Segovia que películas como las proyectadas, alguna no estrenada en el país, se hayan podido conseguir; es el principal trabajo de la Semana, mientras que los problemas de entradas son accesorios.

—¿Algo más que decir?

—Sí, que la Semana es como un iceberg: que lo fundamental en ella es el trabajo de los Encuentros, y su décima parte visible la sección de proyección. Los encuentros necesitan mayor apoyo del público, mayor participación y seguimiento, porque ellos son la parte trascendente del hecho, y la que asegura su continuidad.

Escribe: A. S.

Fotos: Peñalosa y Antonio

SIA

S.L.

ARTICULOS CAMPO
Y PLAYA

FERRETERIA

MAQUINARIA

Avda. Fdez. Ladreda, 35

Teléfono 41-29-69

D. Luis Gómez Mesa

Decano de los críticos y escritores de cine

"EL PÚBLICO DE CINE HA CAMBIADO MUCHO; AHORA SOLO VA A VER LAS PELÍCULAS QUE DE VERDAD LE INTERESAN"



—¿Dónde radica el poder mayor de atracción del arte cinematográfico?

—Se ha dicho que el cine tiene un poder "hipnótico" y efectivamente hay algo de cierto en esto; así como en el teatro se ve a los artistas en vivo y no cabe mucha imaginación, en el cine el espectador se aísla y a veces también "participa" en la acción que se desarrolla. En esa sugestión creo que es donde está el atractivo del cine, al permitir que la imaginación del espectador intervenga.

—¿El público sigue acudiendo al cine sólo como un medio de "escapar" de lo cotidiano, o en busca de algo más?

—El público de cine ha cambiado mucho; antes iba la gente al cine por ir, ahora no, ahora va a una película que sabe que le interesa o le divierte, va a ver ciertas películas, no como antes que iba las noches de los jueves o de los sábados para pasar el rato.

—Si estableciéramos una escala de valores a nivel internacional, ¿qué lugar ocuparía el cine español?

—En una comparación internacional, siempre figurarían realizadores del tipo de Saura, que son los que hacen un cine personal, que lleva un contenido, que tiene una intencionalidad, que responde a una inquietud artística.

—Particularmente, ¿qué tipo de cine le interesa más?

—Particularmente me interesa el cine americano porque es cine auténtico; me interesa el cine que esté contado con claridad, que no necesite de claves, el cine que presente y me sugiera a mí problemas humanos y que en cierta manera el fenómeno personal y social esté reflejado con exactitud y aun insinuado, porque a veces el insinuar —que es sugerir— tiene más importancia que el presentar en todo su desarrollo los temas; como he dicho antes el cine necesita de la participación del espectador y este cine es el que a mí me interesa.

D. José Luis Guarner

Cinéfilo

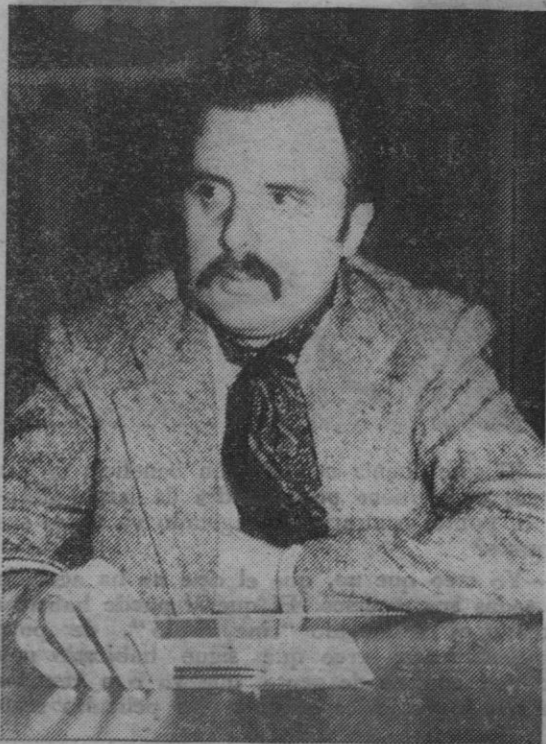
"HABRÍA QUE CONSEGUIR QUE LA ADMINISTRACIÓN DEJE DE "VIGILAR" LA PRODUCCIÓN CINEMATOGRAFICA"

—¿Quiere opinar sobre la Ley del Cine, aunque sólo sea un proyecto? ¿Tiene alguna virtud? ¿Cuáles son sus defectos? ¿Es lógico que el Estado ejerza esa "vigilancia" sobre el arte cinematográfico?

—Son muchas las preguntas que me formula, y a las que, desgraciadamente, no puedo dar una respuesta concreta, puesto que no conozco más que por encima, de oídas, el contenido de la Ley del Cine.

Pero creo que el problema siempre es el mismo; es decir, el Estado desde el momento que subvenciona la producción de unas determinadas películas es lógico que se quiera irrogar como un derecho de vigilancia, o de inspección, o como quiera llamarsele, sobre ellas.

Entonces, habría que preguntarse que hasta qué punto es necesaria esta protección... Pues, los productores alegan que sin la subvención estatal las películas españolas no son rentables; por



eso, todas las leyes del cine que se vienen fraguando desde hace bastantes años —la mayoría incompatibles, por no decir antitéticas— siempre se mueven dentro de esta dicotomía. Por lo tanto, mientras no se aclare cuál es la función real de independencia que pueda tener un cineasta, sea guionista o director, al margen de los motivos económicos, me parece muy difícil que se pueda hacer una ley que sea realmente eficaz; ahora bien, lo que sí debería conseguirse (que es lo que yo interpreto trata de hacerse) es que los profesionales tengan mayor poder decisorio en la marcha general de la cinematografía, cosa que hasta este momento no sucede, porque el cineasta ha de amoldarse a los imperativos de la Administración.

—¿Cree usted que realmente se ha liberalizado la censura, tanto para la producción propia como para la extranjera?

—Yo no sé si se ha liberalizado o no; aparentemente dicen que sí. Pero yo no entiendo que porque aparezcan ahora unas señoritas más o menos desvestidas en la pantalla, ello signifique liberalización; no es ese el problema. El problema es, por ejemplo, hacerse la siguiente pregunta: ¿Una película como "Primera plana", de Billy Wilder, sería posible en España?

—Un comentarista famoso ha dicho que la historia del cine es igual a la de todas las artes: unas cuentas cumbres, algunas mesetas, muchos precipicios. ¿Dónde se encuentra el cine español?

—El cine español, ya desde 1940, parece sistemáticamente empeñado en pasearse por el fondo del valle sin encaramarse nunca hacia la cima a ver qué tipo de paisaje se divisa desde allí. Yo creo que es evidente que si no se asoma más que desde el fondo de este valle es porque hay algunas causas que se lo impiden.

Yo creo que mientras unos y otros —cineastas y Administración— no se pongan de acuerdo en una ley, digámoslo así, de mutuo respeto, (cosa que me parece que no se ha dado hasta el momento presente) creo que todo lo que se puede decir del estado del cine español es pura conjetura. El único mérito es que pese a todo hay unas cuantas películas —a lo largo de treinta y pico de años— que por lo que sé, quedarán; dentro de estas circunstancias me parece casi milagroso, pero la realidad en cualquier caso es que el cine español permanece agazapado en el fondo de ese valle. Vamos a ver si se atreve a salir de una vez de ahí y sobre todo si le dan un cierto permiso para que abandone ese lugar.

—¿El espectador español, en general, tiene conciencia de lo que es el hecho cinematográfico?

—Como crítico no me gusta hablar porque no me considero crítico, sino sencillamente cinéfilo, es decir me gusta el cine, me basta ver las películas; me gusta analizarlas pero sin pretender establecer leyes generales sobre ellas y mucho menos imponerles a otras personas. Pero yo me temo que el espectador español, por una serie de circunstancias, tiene un concepto peregrino de lo que es el hecho cinematográfico, por la sencilla razón de que una serie de películas importantes no las ve en su justo momento —cuando están «de actualidad», diríamos— sino unos años después, cuando, aunque conservando su valor, son casi piezas de museo. Entonces, mientras un espectador no tenga una idea clara de lo que es la cinematografía de cada país, en un periodo de un año, por ejemplo, pues ese alejamiento de la "información" inmediata del cine le obligará indudablemente a confundir la gimnasia con la magnesias.

Más de siglo y medio endulzando la vida de Segovia

HIJA DE CASIMIRO FERNANDEZ

(Casa fundada en 1809)

REPOSTERIA-FIAMBRES-VINOS-LICORES-WHISKY-MANTEQUERIA

Los mejores productos nacionales y extranjeros

CERVANTES, 26

Tels. 41 21 56 y 41 29 24

Sucursal: JOSE ANTONIO, 1

Teléfono 42 05 77

Jueves 31 de julio de 1975

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

PAGINA 27

El Cine, a debate por parte de críticos y comentaristas

D. Carlos Puerto

Escritor y crítico

"LA "SEMANA" TIENE QUE SER DIRIGIDA SOLO DESDE SEGOVIA; EL CINE ES UN ARTE INDEPENDIENTE"



—¿Dónde se hace actualmente el mejor cine del mundo?

—Hombre, el problema no es dónde se hace, sino dónde me parece a mí que se hace, ¿no? Hay dos que son muy interesantes: el americano y, por supuesto, el italiano.

—La repetición en el cine de ciertos temas a través de los años, aunque con ligeras variaciones, ¿es signo de que los gustos del espectador son estáticos?

—No, no creo que los gustos del espectador sean estáticos; la raza humana es una y entonces evoluciona al mismo tiempo que todas sus circunstancias y parece que es lo mismo, pero es un problema histórico.

—¿La gente sigue diciendo, ante el anuncio de una película, "de qué se trata" en vez de "cómo está hecha"?

—Me parece que es la misma pregunta con dos caras; no se puede decir de una película que es muy buena sólo por lo que trata, o que es muy buena por cómo está hecha. Entonces, hay que decir quién la ha hecho, y sabiendo esto se puede saber qué es lo que quiere decir este señor o cómo lo quiere decir.

—¿Dónde radica el principal valor del fenómeno cinematográfico?

—En que es el arte más vital que existe; es un arte con menos de cien años de existencia, con toda una proyección cultural a sus espaldas, y luego que es un arte que ha partido de la vida e influye en ella de igual manera; me parece que este hecho vital es el fundamental del arte cinematográfico.

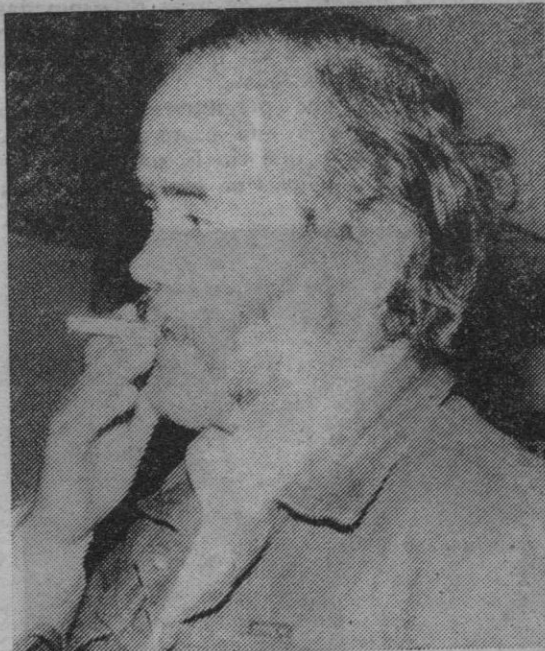
—¿Cree usted que esta "Semana" debe continuar?

—Sí, yo creo que debe continuar y que va a continuar; lo que ocurre es que tiene que continuar mucho mejor de como ha empezado, porque lo que no puede ser es una "Semana" dirigida desde el Ministerio, tiene que ser dirigida desde Segovia, porque el cine tiene que ser un acto independiente, nunca un acto dirigido.

D. César Santos Fontenla

Crítico de «Sábado Gráfico»

"HAY MUY POCO CINE ESPAÑOL QUE TENGA CARACTERISTICAS PROPIAS; LAS EXCEPCIONES SON NOTABLES"



—El cine cuenta con el gran beneficio de ser joven; pero ¿tiene posibilidades de largo alcance, o, por el contrario, ha agotado ya todos sus recursos?

—Yo creo que no, que el cine no ha agotado ya todos sus recursos. El que sí puede haberlos agotado es el llamado "cine medio", de puro entretenimiento; creo que sigue habiendo una cantidad enorme de gente que va o a ver los grandes espectáculos o a ver las películas real-

mente de autor, en las que todavía queda mucho por hacer.

—¿Puede el cine cambiar la actitud del espectador ante los hechos que le rodean? ¿Es tan poderosa, como se dice, la acción que puede ejercer sobre él?

—Yo más bien diría que la acción la ejerce en sentido negativo y conservador; creo que el cine no cambia demasiado las cosas, sino, al contrario, que puede influir en que continúen como están.

—¿Puede hablarse de un cine netamente "español", característico de los nuevos nombres, al margen de la manida "españolada"?

—Creo que poco; creo que un cine español con características propias y que lo acerque al que se hace en otros países, hay muy poco. Existen excepciones, claro está, que están en la mente de todos, pero siguen siendo excepciones.

—¿Por qué encuentran tantas dificultades los nuevos guionistas, los nuevos realizadores españoles?

—Aparte del socorrido tema de la censura, creo que también está la falta de interés de los distribuidores y de los exhibidores; sobre todo teniendo en cuenta que la mayoría de los distribuidores son filiales de firmas extranjeras, a lo que se dedican es a promocionar las grandes películas extranjeras que tienen en el "stock" y a cumplir simplemente una obligación con las españolas, dejándolas absolutamente sin ningún lanzamiento y no ocupándose ni siquiera de que les den dinero; es que les da igual, aunque lo pierdan. Se limitan a cumplir la obligación del "3 por 1". Y yo creo que esto es grave; en todos los demás países, incluso en los que se pasan de "chauvinismo", como son los franceses, la gente va a ver en primer lugar las películas de ese país, mientras que aquí las películas españolas son las peor tratadas —al margen de que en muchos casos lo merezcan— por los mismos que de ellas deberían hacer negocio.

—¿Hay quien acusa a muchos directores, especialmente a los más jóvenes, de trabajar como para su propio lucimiento, para sus apetencias. ¿Es esto así?

—Yo creo que no; que el señor que hace una obra personal pues sí, lo que intenta es hacerla con arreglo a lo que piensa y a su visión del mundo y a su visión del arte —en este caso el cine— al que se dedica; pero no creo que se pueda hablar de una especie así como de "narcisismo".

—El cine de "colosos" está de moda. ¿Ya no tiene otra alternativa? ¿Se ha acabado el "cine-idea" para pasar a un estado de "entretenimiento", a secas?

—Creo que al contrario, que lo que hay son los dos tipos; lo que se acaba es el "cine medio", de pura distracción, como le decía antes, porque ése queda sustituido por la televisión. Para ver una película de espías, el presunto espectador se queda en su casa y ve un filme de ese tipo —ya sea "bonito" o "feo"— en el aparato de televisión; ahora bien, por el contrario el cine, digamos, de autor, sigue teniendo cada vez más posibilidades. En definitiva, creo que a lo que se va es a esos dos tipos de cine: de gran espectáculo o de autor.

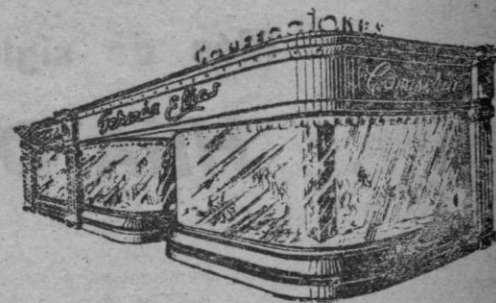
Confecciones

GERMAN ELIAS

Nuevos modelos en prendas de verano para caballero

ESTILOS CLASICOS Y LA NUEVA MODA JOVEN

Juan Bravo, 36



D. Carmelo Romero

Director de la «Semana de Cine» de Valladolid

«UNOS OCHO MIL NIÑOS HAN ASISTIDO A NUESTROS CURSOS DE INICIACION AL CINE, DEDICADOS ESPECIALMENTE A ELLOS»

— Señor Romero: Sólo vamos a formularle una pregunta, pero que condensa otras: Explíquenos, por favor, qué es, cómo se desarrolla esa interesante iniciativa de ustedes de iniciar a los niños en edad escolar en el arte cinematográfico.

— Partimos del hecho de que el cine no es sólo un elemento industrial, con base industrial, sino también un elemento esencialmente cultural. Y como toda manifestación cultural se necesita un conocimiento específico del mismo: iniciar al niño en el conocimiento del teatro, la música, la pintura, el cine... Es más, yo diría que en el mundo actual está mucho más influido, está mucho más próximo al cine que otras artes.

La idea partió al tomar conciencia nosotros de esta necesidad de iniciar al niño en el lenguaje cinematográfico, en el conocimiento de la estructura lingüística del cine, en el de su planteamiento a nivel cultural y a nivel de obra humana que trata sobre actividades humanas. En este sentido, nuestra experiencia se basó en realizar una labor conjunta entre tres organismos: El Ayuntamiento de Valladolid, la Delegación de Información y Turismo y la Delegación de Educación y Ciencia; conjuntamente, estos tres organismos promocionaron una campaña llamada «Campaña de iniciación juvenil al arte actual», porque comprendía cine, teatro y música. Y concretándonos en el punto del cine, se hizo de la siguiente manera: Se programó un cursillo de diez sesiones con sus correspondientes lecciones; es decir, no se trata simplemente de proyectar películas, se trata de dar unas lecciones de cine sobre la base y la estructura de que la mejor manera de la enseñanza del cine es ver cine, y utilizar las películas a nivel de ejemplos, pero dar auténticas lecciones de cine.

En este orden, se nombró un director del curso, don Cándido Fernández, secretario de la Cátedra de Historia Técnica de la Cinematografía de la Universidad de Valladolid; después se estructuró racionalmente, con participación de numerosos profesores para que explicaran a los niños lecciones cinematográficas y consiguieran la participación del niño a dos niveles: Fundamentalmente a nivel de asistencia e intervención en coloquios posteriores, donde el niño—que es un ser con menos inhibiciones que el adulto—participa mucho más abiertamente; junto a ello y con la colaboración de los profesores se establecen cada día unos trabajos que los niños hacen voluntariamente: Estos trabajos versaban sobre el tema de la lección y después eran objeto de un premio, más que nada para estimularles en esta labor.

La estructura de estos cursos es muy sencilla y se ha revelado como francamente eficaz: El Ayuntamiento abona el transporte de los niños en autocares; es decir la idea es trabajar con el local de exhibición lleno, para que los gastos sean mínimos. Se sigue cubriendo el aforo total del cine los sábados por la mañana, en sesiones de diez a doce y de doce a dos.

Desarrollamos varios cursos dentro del propio curso escolar.

Educación y Ciencia colaboró eficazmente mediante reuniones con los directores de los centros escolares, tanto privados como oficiales, y facilitando la celebración de los cursos en las actividades extraescolares, e incluso en algunas de estas ocasiones—ya son cuatro las experiencias de este tipo que hemos celebrado—varios centros han destinado sus consignaciones para actividades extraescolares a financiar la asistencia de sus alumnos a estos cursillos.

A partir del segundo año se notó la necesidad de que los niños dispusieran de un texto para que la labor fuera más en profundidad y los niños pudieran estudiar, repasar las clases, etc.; el texto se ha redactado no sólo para que sirva para el cursillo completo, sino que quede en posesión del alumno e incluso en algunas de sus lecciones es superior para que puedan hacer cursos de perfeccionamiento. Este libro que fue premiado el pasado año en la I Muestra del Libro Cinematográfico Español, de más de doscientas páginas, contiene muchas ilustraciones (porque el cine es imagen y hay que darlo muy claro) en el que al niño se le dan las normas básicas de qué se entiende por cine, en qué consiste el cine y cuáles son las manifestaciones, las esencias, las características del lenguaje cinematográfico.

Este libro—que sale a la calle al precio de unas 200 ó 250 pesetas—se consiguió al financiar la edición que a los niños les costara, al participar en el cursillo, cien pesetas; pero como había subvenciones del Ayuntamiento y de Educación y Ciencia el chico pagaba sólo cincuenta, y otras setenta y cinco por la asistencia a todo el cursillo. Bueno, incluso muchos de ellos han asistido completamente gratis, por una serie de ayudas que se habían recibido.

D. Francisco Casado

Crítico de «Radio Popular» de Sevilla

«CREO QUE A NIVEL OFICIAL VAN A TOMARSE MEDIDAS PARA EVITAR QUE LA «CRÍTICA» DE UNA PELÍCULA SEA EN REALIDAD PUBLICIDAD ENCUBIERTA SOBRE ELLA».

—¿Cuál es la vinculación del cine con la radio?

— En los cincuenta años que lleva existiendo la radio y en un paralelismo con el cine sonoro, la radio no se ha preocupado mucho del cine en toda la medida que debería haberlo hecho. Prácticamente de estos cincuenta años casi veinte—con algunas excepciones—pues apenas si ha habido alguna mención en radio, alguna que otra crítica esporádica, y tan sólo existen dos o tres ejemplos de emisiones con una constancia, con una labor a sus espaldas; son treinta años en «Radio Tarragona» («La Voz del Mediterráneo»), veintitres años en Radio Popular de Sevilla, con su emisión «Vida de espectáculos», y en Zaragoza, con veintiún años.

Como he apuntado en mi intervención en la Semana, las características principales que debe cumplir una emisión de radio, dirigida a un público masivo, debe ser en un lenguaje claro, sencillo, directo, para orientar al espectador.

Por otra parte creo que existen muchas posibilidades

de poder hacer más cosas en radio; últimamente nosotros hemos comenzado a hacer una emisión de radio, («Radio enseñanza»), que es un capítulo cultural de nuestra emisora, dirigida al alumno que estudia cine y también para hacer que el espectador de una película y el oyente de radio puedan participar en un coloquio, pueda hacer preguntas a un crítico.

Nuestra emisión, que como digo tiene veintitres años de existencia, era una emisión semanal, de hora y media de duración, con seis hombres trabajando en ella, hombres que al mismo tiempo se cuidaban de cubrir la actualidad crítica en un suplemento que llevaba esta emisión de las críticas cinematográficas sobre los estrenos en la ciudad en ese día. De esta emisión salieron hombres importantes, como Claudio Guerin, Josefina Molina (la primera directora que ha salido de la Escuela de Cinematografía y realizadora de Televisión Española), Alfonso Eduardo Pérez Orozco, José Manuel Fernández, Romualdo Molina, etc.

Al cabo de diez o doce años de existencia, con un gran predicamento popular, pasó, por la evolución que sigue la radio, a ser una emisión diaria donde se recoge



la actualidad cinematográfica de la ciudad, con noticias, comentarios, entrevistas, mesas redondas y todo lo que cabe en un programa de cine.

Al final de esta emisión todos los días va una guía orientadora que no tiene que ver nada con la publicidad y que se hace gratuitamente diciéndole al público qué películas son las más importantes, las más interesantes que hay en la ciudad.

—¿Pero no existe el peligro de que una «crítica» sea, por el contrario, publicidad encubierta?

—En cierto modo creo que de algo de esto ya se ha ocupado alguna comisión oficial, puesto que parece ser, según me lo dieron a conocer en su momento, que habría más preocupaciones en esta nueva etapa cinematográfica por la publicidad del cine, de tal manera que no se permitiera decir mentiras y que esta publicidad fuera orientadora.

Claro que esto para nosotros no es nuevo, porque siempre hemos tratado de hacer en la radio una publicidad que fuera sincera, objetiva y que no fuera una publicidad embustera, que desvirtuara los valores de un filme, que pusiera por las nubes unas virtudes que no tuviera.

De esta manera, nuestra publicidad siempre ha tratado de decir la verdad, siempre ha tratado de orientar al público sobre el cine que le interesa y nunca ha tratado de exagerar la nota y decir lo que una película en realidad no significa.

—¿Han intentado alguna vez «comprarles» a ustedes para que las críticas fueran favorables?

—Nosotros empezamos y seguimos «pegando» muy fuerte; esto motivó que ciertos empresarios retiraran la publicidad y que incluso otros intentaran comprarnos, pero al director de la emisora les dijo «suba usted y hable con ellos»; no se atrevieron ni a subir las escaleras. Sabían que éramos unos hombres íntegros y que desde luego estábamos dispuestos a servir la verdad y no habría ningún «sobre» que nos comprara.

Todo para piscinas

Tratamientos especiales de agua

Dosificadores para aguas potables

J. HORCAJO S. A.

Pida presupuesto

Segovia en la X Feria Internacional del Campo

(Viene de la página 9)

este sentido, es indudable que el gran grueso de la afluencia visitante lo componen el elevado número de segovianos residentes en Madrid, además en su gran mayoría procedentes del campo. Estos segovianos tienen ocasión en una manifestación de este tipo de evocar, siquiera sea por unas horas, los recuerdos y vivencias de la tierra de la que no tuvieron más remedio que desarraigarse. También es de anotar la gran cantidad de representaciones segovianas, tanto de la capital como de la provincia, desplazadas hasta Madrid sin más objetivo que girar visita al pabellón representativo de nuestra provincia.

A estos visitantes segovianos, procedentes lo mismo de Segovia que de Madrid, hay que añadir los provenientes de otras regiones o países y los visitantes de la Feria en general, atraídos, como se ha apuntado antes, por la cocina segoviana principalmente.

PUNTO FINAL

A la hora de realizar un balance, por somero y aproximado que éste sea, nos vienen a la cabeza algunas consideraciones que no queremos dejarnos en el tintero. Como se ha venido señalando líneas arriba, la presencia segoviana en la Feria Internacional del Campo ha experimentado con ocasión de esta última edición un considerable progreso, tanto a nivel de organización como por la respuesta del público (quizá una cosa traiga la otra). Puede decirse, como reza el aforismo, que «son todos los que están». Pero no nos cabe la menor duda de que «no están todos los que son». Somos conscientes de los condicionamientos que implica el montaje de cada representación provincial en un certamen de este tipo, pero desde aquí queremos hacer votos para que en sucesivas ediciones feriales pueda lo-

grarse una representación—no más auténtica, que ya lo es—pero sí más amplia de nuestros productos típicamente autóctonos.

Se ha echado en falta, a diferencia de otros pabellones que han cuidado mucho este aspecto, la presencia del elemento folklórico en lo que a música se refiere. Creemos que la dulzaina y el tamboril, los instrumentos más característicos de nuestro folklore musical, son consustanciales a cualquier manifestación dimanante de la tierra—más aún del campo—y resulta difícil explicar su ausencia en un certamen de estas características.

Esperamos que en sucesivas ediciones se subsanen deficiencias de este tipo y la representación segoviana continúe la línea ascendente evidenciada en los últimos años, porque no nos cabe la menor duda de que ello redundará de alguna manera en el sector primario de una provincia, como todos sabemos, eminentemente agrícola.

Ediciones	N.º de expositores
1.ª Feria 1950	} Pabellón eventual: Acuden expositores en conjunto
2.ª 1953	
3.ª 1956	16
4.ª 1959	14
5.ª 1962	10
6.ª 1965	7
7.ª 1968	10
8.ª 1970	11
9.ª 1972	16
10.ª 1975	16

PEDRO VICENTE

Le presentamos el Seat 131.
Un nuevo coche para no cambiar
en muchos años.

Compacto y equilibrado.
Seguro.
Hecho para durar.
Espacioso y confortable.
En el que todo se adapta a usted.



Vealo en:
GARAGE SOUSA

Gobernador Fdez. Jiménez, 19. Tel. 411858

Polígono Industrial: Tel. 422474

Seat 131

Dos versiones: 131 L (1.438 cc.) y 131 E (1.592 cc.)

Da de lo tuyo
a los que
nada
tienen



Todos socios de Cáritas

EL ADELANTADO DE SEGOVIA San Agustín 7. Apartado 11

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don
de profesión con domicilio
en calle de nú-
mero piso se **SUSCRIBE** al diario
EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un
prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la
Administración.

..... a de de 19...

(Firma)

Segovia-Ayllón

(Viene de la pág. 19)

ción y Ciencia, siendo entonces titular del mismo don José Luis Villar Palasí.

Riaza, poblada por Gonzalo Fernández, hijo del conde Fernán González. Riaza, histórica. Riaza, monumental. Riaza, maravilloso paisaje; maravilloso lugar veraniego...

"El campo de Riaza es bonito —escribe Camilo José Cela—. El campo de Riaza crea unos huertecillos verdes y lucidos, y muchas y frescas praderas..."

"Cinco temas, cinco castillos, cinco ríos, cinco partidos componen el mapa judicial de Segovia —afirmaba hace años Pedro de Lorenzo—. El cinco es un número mágico; cabal y cabalístico número de las gracias de Segovia. Cinco dedos, creadores, como la mano de Dios, signando los castillos, los ríos, la administración, la historia, los caminos. Bajo el signo del 5, Riaza se presenta con su nombre propio y apropiado. Un nombre formado por cinco letras. Riaza es nombre de sierra, nombre de puerto, nombre de río, nombre de comarca, nombre de puebla. Sierra, puerto, río, comarca, puebla... Cinco nombres.

Riaza, "descubierta" para el veraneo por el doctor García Tapia, hace 60 años. El inicio la construcción de una colonia de hoteles allí, en la villa "cota de la salud".

Riaza, capital de aquella zona de sierra; cabecera, en tiempos, de su Comunidad de Villa y Tierra y del partido judicial de su nombre; casonas solariegas y de estilo típicamente serrano, plaza porticada. Famoso «Rasero», donde el Honrado Concejo de la Mesta celebraba su junta anual; el «Humilladero»... En las cercanías, la ermita de Nuestra Señora de Hontanares, en lugar de precioso paisaje —a media ladera de «Cerro Merino», con espléndido panorama, en el que tiene lugar la famosa romería.

Pero, sigamos adelante. Al paso, o en las cercanías, nos van diciendo adiós pueblos como Riofrío de Riaza, Go-

meznarro, Ribota, Saldaña de Ayllón, Santa María de Riaza... En la lejanía ya, el

Puerto de la Quesera, las crestas de la sierra de Ayllón. Y estamos en

AYLLON

Ayllón, en la carretera que sigue hacia Soria, ya casi en el límite con dicha provincia, y atravesando también por la carretera C. 114 de Atienza a Aranda de Duero. Ayllón, una de las villas segovianas de más rico abolengo. Nombre que se repite una y otra vez en las páginas de la historia desde los primeros tiempos de la Celtiberia. Casonas y palacios, bellos edificios blasonados; maravillosa y típica plaza mayor; templos y ruinas de templos románicos, con detalles gótico-renacentistas...

Ayllón, declarada también conjunto histórico-artístico, de carácter nacional, por decreto de 19 de mayo de 1973, en cuyo texto tenemos el mejor resumen de los méritos de la villa que justifican la mencionada calificación:

"El caserío de la villa de Ayllón, en la provincia de Segovia, se agrupa en torno a la iglesia de Santa María la Mayor y forma estrechas y empinadas calles y pequeñas plazas, cuyas construcciones de adobe y ladrillo constan de dos plantas y desván, rematadas por graciosos tejados inclinados de teja árabe con alero.

Junto a estas pintorescas edificaciones se alzan las antiguas casas señoriales, como la edificada por don Juan Contreras en el año 1497. Su fachada es un bello ejemplar, compuesto de dos cuerpos, en los que se abren varias ventanas de arco rebajado o cuadrangular con variada decoración de bolos y molduras. Otras casas solariegas son la del Obispo Vellosillo, la del Comendador Gutiérrez del César, de principios del siglo XV, y la de los Pachecos, del siglo XVII.

La arquitectura militar está representada en Ayllón por su antigua fortaleza, que

domina la villa, y de la que se conserva al noroeste un murallón, denominado "Los Pairedones", y al sureste un torreón de piedra, llamado "La Martina", de planta heptagonal, provisto de almenas rectangulares. De las tres puertas que se abrían en los muros de esta fortaleza sólo se conserva la conocida por "El Arco", que hoy sirve de entrada a la villa. La plaza mayor porticada, en la que se halla el Ayuntamiento, son muestras de la arquitectura civil.

Las edificaciones de carácter religioso tienen en Ayllón notable importancia. La iglesia de Santa María la Mayor es una construcción del Renacimiento con algunos restos de escultura románica en el tercio, procedentes de la antigua parroquia de Santa María del Castillo, que se levantaba en el mismo lugar. La de San Miguel, con pórtico de estilo isabelino y capilla mayor románica, ostenta los escudos de los Contreras. La de San Juan es una de las más bellas iglesias de Ayllón: románica de una sola nave, con coro rectangular, torre cuadrada al noroeste y una puerta a cada uno de sus costados. Extramuros de la villa se conservan los restos del convento de San Francisco, de cabecera gótica, cuya fundación se atribuye al mismo santo de Asís.

Todos estos valores, que forman un conjunto monumental de singular importancia, aconsejan que la villa de Ayllón sea colocada bajo la protección estatal mediante la oportuna declaración, para preservarla así de reformas o innovaciones que pudieran perjudicarla.

Ayllón, además, I Premio de Embellecimiento de Pueblos de la provincia, en 1973; III Premio Nacional de Turismo de Embellecimiento, y

Mejora de los Pueblos Españoles, en 1974.

Ayllón, cuyo palacio de Vellosillo fue declarado monumento provincial de interés artístico-histórico, por orden del Ministerio de E. y Ciencia, a propuesta de la Comisaría General del Patrimonio Artístico Nacional, encargando su protección y vigilancia a la Diputación Provincial. Palacio reconstruido por la Dirección General de Bellas Artes, para albergar, entre otras cosas un Museo de Arte Contemporáneo, preparado desde hace años con bastantes y buenas obras, algunas de ellas donadas, como aportación al Museo, por numerosos artistas que veranearon invitados en Ayllón y durante cuya estancia realizaron.

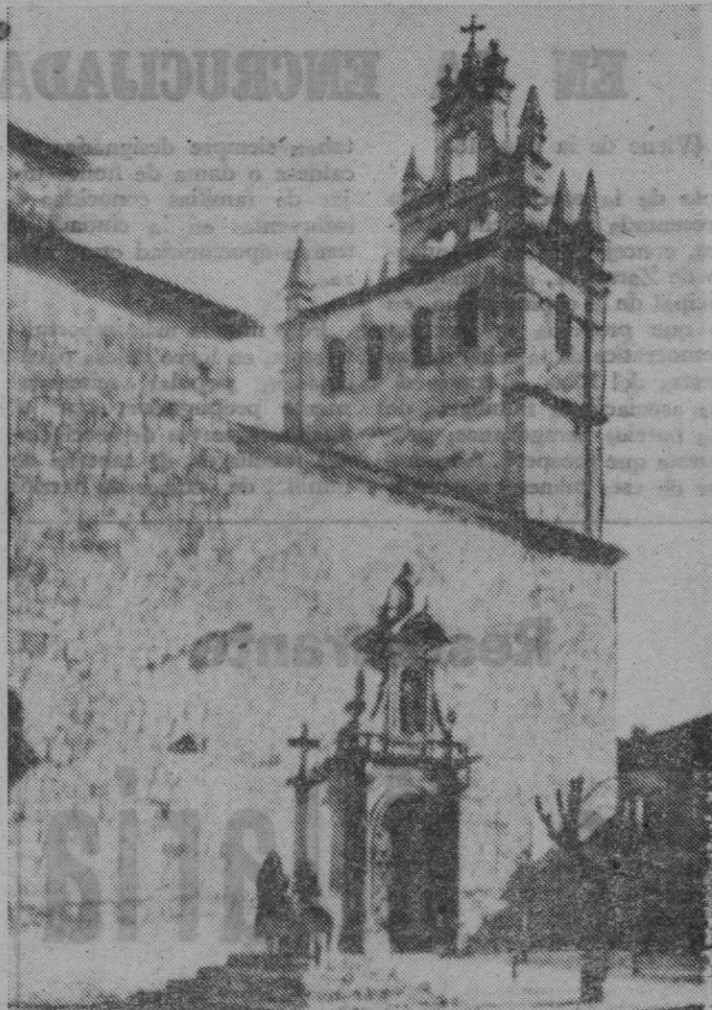
Ayllón, cabecera de comarca, en las estribaciones de la sierra de su nombre, cabecera de la comarca «Nordeste de Segovia», declarada de utilidad pública e interés social, de conformidad con la Ley de Reforma y Desarrollo

Agrario, de 12 de enero de 1973, en cuanto toca a ordenación de las explotaciones agrarias de dicha comarca...

Una villa, en fin, monumental, a 94 Kms. de la capital de la provincia, donde Segovia da su bienvenida a la de Soria, y que cierra esta ruta, bordeando la sierra divisoria de las dos Castillas, en una zona verdaderamente monumental por naturaleza, por historia y por arte; en la que abundan las villas, aldeas y lugares cargados todavía de vivencias y resonancias de la vieja historia de Castilla y de España.

Una zona, una ruta, unas comarcas que bien merecen un recorrido atento y minucioso de todos los segovianos; que bien merecen toda la atención que ha venido dándose a muchos de sus lugares; que bien merecen mucha más atención todavía en orden a una mayor promoción de su desarrollo, de su progreso, e incluso del turismo.

A. M. CASLA



J. HORCAJO, S. A.

50 años al servicio de la Industria y el Comercio

Todo para la hostelería de Segovia y su provincia

Instalaciones y distribuidor oficial de

FACOR INDUSTRIAL

Entrevista con José María Heredero

(Viene de la página 5)

—A mi manera sí, pero es que es tan difícil. Hay infinidad de fotos que se hacen y luego hay gustos. Pero, en fin, yo no te lo podría decir si son buenas o malas.

—¿Para hacer una buena foto es imprescindible la creación?

—Hay veces que puedes crear y a veces te surge la idea sin pensarla.

—Si te dieran un premio y te publicaran unas fotos que a tí no te gustasen, ¿Serías capaz de renunciar a ese premio?

—Pues no, porque si has hecho esas fotografías ha sido por algo, porque ves algo en ellas, lo que pasa es que de tanto mirarlas ya no sabes si son buenas o no.

—¿Quieres decir algo más?

—Bueno, pues, quiero decir algo de los concursos fotográficos. La gente cree que por el mero hecho de presentarme, ya me premian. Lo que ocurre es que recibo directamente las bases y me preparo para asistir a ellos y aunque te las envían con mucha antelación muchas veces se me pasa el tiempo, o sea que no voy a todos ni mu-

cho menos. Si voy a tres o cuatro exposiciones pues a lo mejor me premian en dos, y entonces es suerte ¿no? Pero la gente cree que yo voy a todos y que por ser yo pues ya me premian en todos y ya está. Pero que se enteren todos que a estos certámenes y concursos se presentan miles de fotografías de muy buena calidad, mejor que la mía o sea que yo vuelvo a repetir no soy ningún genio, lo que pasa es que yo me he aventurado y he tenido suerte como se ha demostrado. Hay también exposiciones que sólo con que te las admitan, pues ya es un premio. Yo he visto catálogos porque me los han enviado y aunque esto no lo debería decir, he visto fotografías de segovianos que ni se las han admitido y para mí es una satisfacción, al menos, poder decir que a todos los concursos que he enviado me las han visto y en algunos, aparte de vérmelas me las han premiado. Hay concursos en los que es muy difícil saber si te van a dar el premio por la envergadura de las fotografías que envían. Yo presencié un fallo donde la mía se iba quedando entre las diez últimas e iban eliminando cada vez más y cuando ya quedaban dos y una de ellas era la mía, yo me marché, no lo quería ver, a mí casi

me da algo, es un gran nerviosismo. Mal comparado, pero es algo así como cuando Santana jugaba una de sus eliminatorias o como cuando ahora vemos en el "tour" al francés en la subida de algún puerto. Es muy distinto presenciar un fallo a recibir en tu casa una carta en la que se te dice que has ganado. Yo no creo que asista a un fallo de esos en mi vida.

—¿Entonces en la mayoría de los certámenes te han premiado?

—Pues, por ejemplo, si en un año he concursado a doce o quince exposiciones pues en siete he recibido premio.

—¿Te gustaría hacer fotos sensacionalistas, por ejemplo, sacar una foto al monstruo del Lago Ness?

—Sí. Yo siempre he tratado de hacer fotos impresionantes. Me gustaría sacar a uno de esos monstruos que dicen que hay.

—O a un ovni ¿no?

—Bueno eso ya lo dije, pero ese tendría que ser con "matrícula", para que la gente se lo creyese y no dijera que es un truco.

MARI CARMEN

LAS FERIAS Y FIESTAS, EN LA ENCRUCIJADA

(Viene de la pág. 15)

nota de la moción en regla presentada por el señor Alférez, concejal del Ayuntamiento de Zaragoza, al Pleno municipal de la capital maña, en la que proponía la elección democrática de la reina de las fiestas del Pilar, a través de las asociaciones familiares de los barrios zaragozanos; propuesta que prosperó. A lo mejor de esta manera no resul-

taban siempre designadas alcaldesa o dama de honor hijas de familias conocidas e influyentes en la ciudad, y tenían oportunidad otras mozas.

Pero mucho más importante sería, en logro de esa participación popular reiteradamente propugnada, que el pueblo, a través de asociaciones familiares, de cabezas de familia, de vecinos de barrios

—algunas de las cuales ya están en marcha—, otros organismos y entidades, incluso a nivel de sugerencia personal, pudiera tomar parte, aportar ideas y proyectos, en la elaboración de lo que serán nuestras ferias y fiestas. De este modo, la participación no sería sólo pasiva y receptiva, sino activa y proyectiva; y la línea vertical avanzaría hacia la horizontalidad.

Tampoco estaría de más, para acabar este capítulo, una mayor participación de la industria, el comercio y otras entidades, ya que no se olvide que las ferias pueden suponer —de hecho suponen— una magnífica ocasión de proyección en todos los ámbitos.

EPILOGO

Las ferias y fiestas de San Juan y San Pedro no pueden convertirse, bajo ningún concepto, en algo frío y aséptico, sostenido más por un convencionalismo de rigor que por una manifestación espontánea y libre de la comunidad. Y de esto, ha estado a punto de ocurrir, parece que se ha dado cuenta la corporación municipal, enmendando la plana respecto a años anteriores, en una línea que ha de llevar a una completa participación popular. La respuesta del pueblo en la presente ocasión no se ha hecho esperar, entendiéndose que él debe erigirse en gran y único protagonista y nunca en espectador marginado a un segundo plano. Será la única forma de que los fuegos de artificio, cada vez de menor intensidad, alcancen máximo esplendor en las estelares noches de San Juan y San Pedro.

PEDRO VICENTE
(Fotos F. París)

ASTP.- Proyecto de pruebas "Apolo-Soyúz"

(Viene de la pág. 12)

necesitarían para bajar a la superficie, lo que hizo el Apolo-11.

En cuanto al acoplamiento de su astronave con la Soyúz, Stafford dice:

—Es como conducir un automóvil en una carretera. Hay que fijarse en el coche que va delante. No se puede ir demasiado a la derecha, ni demasiado a la izquierda, ni demasiado de prisa, ni demasiado despacio. Tenía que aproximarme al Soyúz a no más de un cuarto o un tercio de metro por segundo, y a no menos de la décima parte de un metro por segundo. Se trata de conducir con precisión.

Stafford también procede del campo y nació en Neathford, Oklahoma. De joven trabajó recogiendo trigo. Pero la marca más profunda que dejaron aquellos años en él fue su acento. Dice en broma que es probablemente el primer norteamericano que ha hablado el ruso con el típico acento de Oklahoma.

VANCE D. BRAND

Vance D. Brand, el piloto del módulo de mando del ASTP, nació en las tierras altas del estado de Colorado. Se ha dicho de él que es el «filósofo» de la operación.

Aunque éste ha sido el primer vuelo espacial de Brand, ha sido miembro del equipo de apoyo y del suplente de las tripulaciones de los Apolo 8, 13 y 15 y de las del Skylab 3 y 4. En el ASTP ha tenido a su cargo el mando de los sistemas de los módulos de mando y servicio. También ha pilotado la astronave durante la decisiva operación de entrada en la atmósfera terrestre.

Juzga que el ASTP ha conseguido dos cosas, una de ellas tecnológica y la otra hu-

mana. Las finalidades tecnológicas de probar los sistemas de acoplamiento elaborados en distintos países. Brand reconoce que es a lo que se ha prestado mayor atención, pero dice:

—Con todo, creo que lo más intangible y lo más importante es que estamos aprendiendo a trabajar juntos.

Aunque cree que los Estados Unidos y la Unión Soviética continuarán probablemente realizando juntos experimentos en el espacio, él ve esta «primera vez» en una perspectiva mucho más dilatada:

—Algún día —dice— la investigación espacial será un programa en el que participen muchas naciones. Ocurrirá inevitablemente.

Restaurante La Hilaria

BODAS
BANQUETES
COMUNIONES

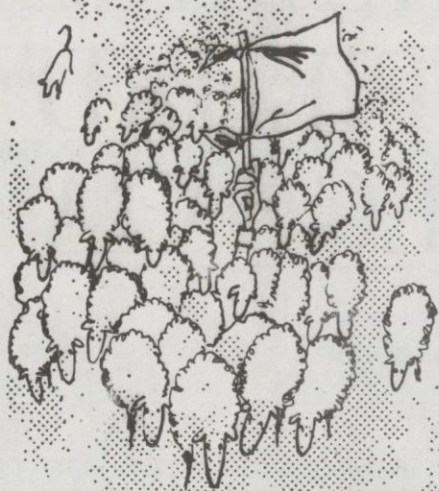
CARRETERA MADRID-SEGOVIA KM. 74,700

TELEFONO: 235; SAN ILDEFONSO

REVISE
SUS
LUCES

Jueves 31 de julio de 1975

En otros tiempos se pagaba con...



...GANADO



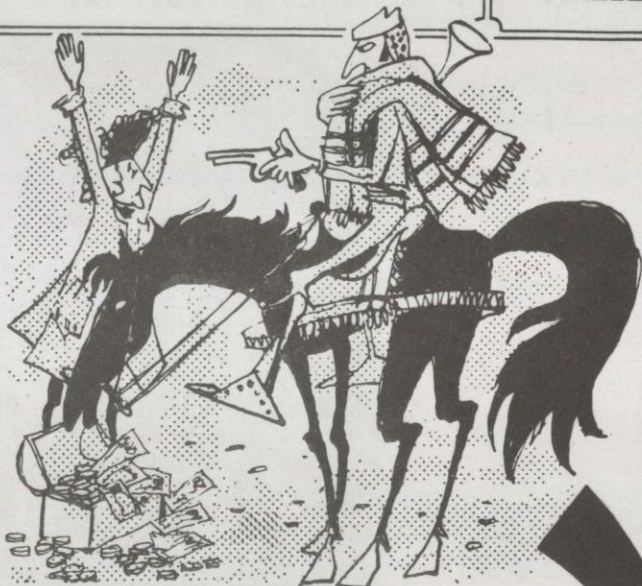
...SAL



...PIELES



...TROZOS DE METAL



...MONEDAS Y BILLETES

HOY



todos pagamos con cheques del
BANCO DE BILBAO

¡es tan cómodo!

Basta con abrir una
cuenta corriente



BANCO DE BILBAO

desde 1857

A. B. España n.º 6444

CAJA de AHORROS y MONTE DE PIEDAD de SEGOVIA



Oficinas en Segovia:

CENTRAL: Avda. Fdez. Ladreda, 6 - Teléf. 41 44 90
 URBANA n.º 1 - Tel. 41 49 60
 URBANA n.º 2 - Tel. 41 33 77
 URBANA n.º 3 - Tel. 41 16 52
 URBANA n.º 4 - Tel. 42 05 18
 URBANA n.º 5 - Tel. 41 52 27

En la provincia:

AGUILAFUENTE	Tel. 8	HONTALBILLA	Tel. 14
AYLLON	Tel. 26	NAVA DE LA ASUNCION	Tel. 51
CAMPO DE SAN PEDRO	Tel. 8	OLOMBRADA	Tel. 23
CANTALEJO	Tel. 8	PRADENA	Tel. 5
CANTIMPALOS	Tel. 56	RIAZA	Tel. 33
CARBONERO EL MAYOR	Tel. 104	SACRAMENIA	Tel. 4
COCA	Tel. 93	SAN ILDEFONSO	Tel. 230
CUELLAR	Tel. 112	SAN RAFAEL	Tel. 447
EI ESPINAR	Tel. 83	SANTA MARIA DE NIEVA	Tel. 26
FUENTEPELAYO	Tel. 19	SEPULVEDA	Tel. 63
FUENTESAUCO FUENTIDUEÑA.	Tel. 10	TUREGANO	Tel. 13
		VILLACASTIN	Tel. 99

En MADRID: Alcalá, 27 (Edificio Confederación Española de Cajas de Ahorro)